



Rumaila shines at the Basra Oil and Gas exhibition

The Rumaila stand at the fourth Basra Oil and Gas International Conference and Exhibition has once again been considered to be a major success by visitors, Rumaila reps and the leadership team.

Commenting on the organization's presence at the event, Rumaila Deputy General Manager Salah Mohammed said, "It was important that we built on the success of last year's stand, when we introduced ourselves to the outside world for the first time at an international exhibition as one Rumaila team. This year we wanted to explain our ongoing programme of modernizing the whole Rumaila operation as well as our vision for the long term – a world-class Rumaila that will continue to play a vital role in Basra and Iraq's future."

The event, which welcomed 18,000 people over the course of four days (5–8 December), is one of the industry's most important exhibitions in the Middle East and provides organizations the opportunity to meet with decision-makers in the national and local governments, engage with prospective partners, as well as meet with members of the local community.

Rumaila's stand made a very favourable impression on a range of different stakeholders ranging from Shell's Communications and Relations Iraq Manager, Christos Mylonas – who said: "This is a very impressive stand; I really like the way information flows, you have very clear messages and you utilize the space very efficiently to show the work undertaken at Rumaila," – to Mr Waleed Gattan, Deputy Chairman of Basra Provincial Council: "The stand is really very good, it allows you [Rumaila] to compete with world-

leading companies. It is good that the design reflects the same theme throughout; just looking at the stand, people know who and what Rumaila does."

“The stand is really very good, it allows you to compete with world-leading companies.”

Mr Waleed Gattan, Deputy Chairman of Basra Provincial Council

This theme of modernization was deliberately echoed throughout the stand, a number of different ways: a four-metre-long animated projection of achievements, an iPad app on seven tablets recounting the detail of different parts of the operation, a standalone video, and a dedicated book featuring some of the people of Rumaila and their perspectives on their work. Combined, they told the story of the modernization programme across all elements of the Rumaila operation – from renewing and upgrading equipment, to the development in people's skills and safety practices, to Rumaila's commitment to the local communities. Marc Hornbrook, Rumaila General Manager, also delivered the opening keynote speech at the Conference on 6 December on this theme, which took place after an appropriate address by the Iraqi Ambassador for South Africa who provided some respectful words to mark the passing of Nelson Mandela that morning.

Located once again at the heart of the Rumaila exhibition, the stand was manned by 22 representatives from different departments who were on hand to explain the different elements of life at Rumaila. A common belief among these representatives was that it was especially pleasing to be exhibiting as Rumaila, rather than the separate organizations, as Mohammed Al-Radhi from the Projects Development Department explained: "The exhibition has helped many in the media world as well as most companies and local Iraqis to understand that Rumaila is an organization of three big companies (SOC, BP, and CNPC). I met many local companies as well as British and Russian companies and they were all surprised by our achievements in terms of our values and developments in oil production." Omer Farouq Abdelhamed for the HR department said "The stand made me feel very proud of Rumaila – and of myself to be a part of something important. I think it was the most successful stand at the exhibition and had the highest visitor rate in the Exhibition hall." Hassan Al-Mudhaffar for C&EA added: "Because of our success last year, almost all of the other exhibitors that I met – the companies, their stand designers and builders – were looking forward to seeing the Rumaila stand: this is because each year we bring to life a new piece of artwork."

Turn to page four for more detail about the inspiration and the thinking behind the stand, more images from the event, Marc Hornbrook's keynote speech, as well as more comments from Rumaila visitors.

New Fire strategy approved
Three new stations to be built

03



The story behind the 2013 stand
More images from the exhibition

04



Rock solid science
BP Geologists explain the link between tectonic plates and hydrocarbon exploration

07



Mr Salah Mohammed becomes Rumaila GM



As of 1 January 2014, Mr Salah Mohammed will become Rumaila General Manager, with Mr Marc Hornbrook and Mr Wang Guihai to serve as Rumaila Deputy General Managers. The position of GM is one that rotates; as stipulated in the Technical Service Contract, signed in 2009. The organizational change was approved at the last JMC meeting, held on 28 November.

NEWS

Note from the editor

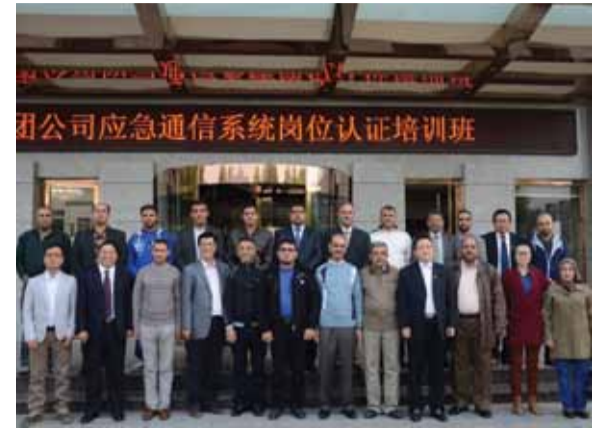
As we bring you our final newspaper for 2013, this month's edition features a special focus on this year's exhibition stand at the now annual Basra Oil and Gas event. We find out more about the story behind the stand and share the transcription of Marc Hornbrook's keynote speech to the conference, where he provided a compelling story of the modernization programme of Rumaila.

We also speak with Rumaila's Fire Safety Manager about developing a fire response strategy from the ground up; gain insight from BP geologists on why understanding the history of the earth's crust is vital for modern-day oil exploration, and we talk to some of the men who work at the Qarmat Ali water treatment plant about their work.

We also feature a page dedicated to our younger readers again this month

and introduce a new section on culture, with a poem by one of Iraq's most well-known poets, Badr Shakir al Sayyab. Finally, the team here at *Akhbar Al-Rumaila* wishes every one of our readers all the best for the New Year!

Kamil Al-Helfi, Editor
Waleed Al-Salami, Translation and reporting
Muaed Zihraw, Photography



Group photo of trainees in China

China-based training continues apace

SOC and Ministry of Oil employees have been making their way to China over the past three months as part of a comprehensive on-going training programme, funded by BP and PetroChina.

As part of the Technical Service Contract signed by Rumaila's three-partner organization, item two of article 26 includes a commitment by BP and PetroChina to offer and facilitate training to an agreed number of Iraqi nationals as designated by SOC, implemented via the training, technology and scholarship fund, known as the Rumaila Education Fund (REF).

To date, 105 people have undergone five different three-week training courses, with another 80 due to fly out before the end of December. Almost 300 people are due to be trained in total, in 16 different courses ranging from specialized training in oil-well-blowout and fire control, to the use of chemical additives in oil wells. The courses include classroom-based theoretical training and technical on-site work, undertaken by a range of providers including PetroChina and its subsidiary, Greatwall Drilling Company, as well as the China University of Petroleum at its Beijing and Huadong campuses.

"This is a huge undertaking," explained Training, Technology and Scholarship (TTS) Manager Awatif Mumtaz, responsible for administering the REF within the Communications and External Affairs (C&EA) team. "We were charged with sourcing different training providers in China, make recommendations to SOC for the selection of the right providers, and arranging all of the logistics – everything from booking air tickets, hotels and visas. So we worked closely with our PetroChina colleagues and the Chinese embassy in Baghdad to make sure everything went smoothly."

Hassan Al-Mudhaffar, C&EA's External Affairs Manager, also added: "So far everything has gone very well. It's important that these courses – and other future courses undertaken abroad – work well as this is a critical part of developing Iraq. Our long-term future depends on having a skilled workforce; these kinds of courses will go some way to develop our future leaders."

Fast Facts: November Update

Safety & Operational Risk

Driving Safety

Incidents: No high potential incidents (HiPOs) or vehicle accidents

Tier 1 safety event: oil spill occurred at Markezia on 29 November; investigation in progress

Training: Successful pilot of Behavioural Based Safety conducted at DS-5 and Rumaila pipe yard; programme roll-out to take place in 2014

S&OR training: 105,000 hours commitment exceeded (107k hours achieved)

Operations

ESP Genset night shift maintenance: contract kicked-off

UXO: Unexpected UXO found at Markezia, highlighting need for continued vigilance

Production/Subsurface

Production: 1,352mbpd

Wells brought online: 3 Main Pay and 1 New ESP

Wells

Two new 2,000 high pressure rigs: first meeting held with IDC; contracting for IDC workover rig in progress

Weatherford health and hygiene audit: passed on the first round without requiring follow-up

Daqing 22 rig audit: acceptance completed in three days without any major non-conformance

Well Integrity Management System (WIMS): fully approved and released

Wells completed: 2 Main Pay and 3 Mishrif

Source Water

CPS-4 surge skid commissioned, resulting in completion of all 3 surge skids at CPSs 2, 3 and 4

Five-point Safety Improvement Plan launched at Qarmat Ali

Developments

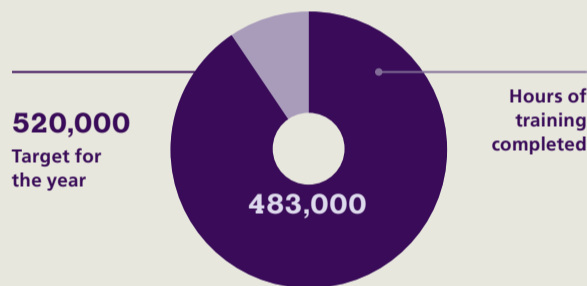
Recordable Injury Frequency (RIF): rate of 0 with 2.4 million man-hours

5 local flowline contractors: new contract kick-off meeting held

General Construction Management Contract (GCMC): endorsed by JMC

Training

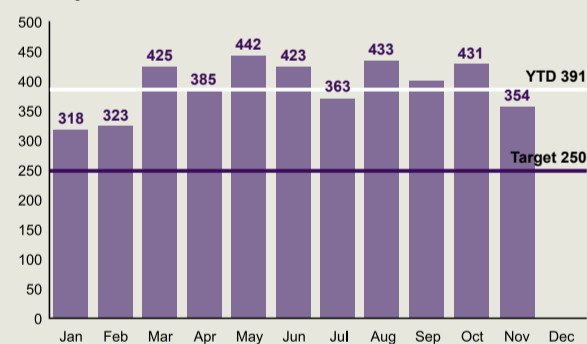
By the end of November 2013, the number of hours of training completed this year stood at 483,000. The Ministry of Oil requirement that max duration for overseas courses be limited to two weeks impacted learning opportunities for local staff.



Leadership Site Visit

354 visits were undertaken in November, against a target of 250 per month. Actual YTD monthly average is at 391 visits.

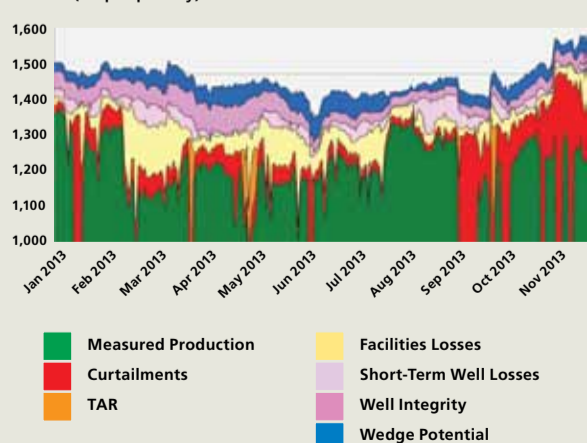
Monthly Visits



Production

Monthly production was 1,352mbpd against a plan of 1,433m bpd. November in-month curtailments totalled 275 mbpd.

Oil rate (mbpd/ per day)



New appointment

John Goldie has been appointed the new Rumaila VP for Greenfield Developments. He takes over from David Clarkson and is responsible for the roll-out of new developments at Rumaila. *Akhbar Al-Rumaila* will be interviewing John in the next edition.

Three Rumaila fire Stations to be built as part of new Fire strategy

A new Fire Response Strategy has been approved by the Rumaila's leadership team which includes the construction of three new fire stations to be built in North, South and Central Rumaila and a multi-million-dollar project to replace fire appliances for these facilities and other infrastructure components.

The strategy will see a reorganization of the Rumaila fire service, making it more efficient, quicker to respond to emergency situations, and improve its fire-fighting capabilities. It focuses on three key objectives: people development, the implementation of new procedures, the introduction of new facilities and equipment. Fire Safety Manager Graeme Beglin explains:

"The Fire Response Strategy gives us a roadmap for an improved fire service and follows a comprehensive Fire Hazard Management study which assessed Rumaila's current capabilities. This meant identifying the risks, mapping the worst-case scenarios, a full bio-hazard analysis, and what should be the minimum response times

(from the station to a fire's location) to prevent serious escalations.

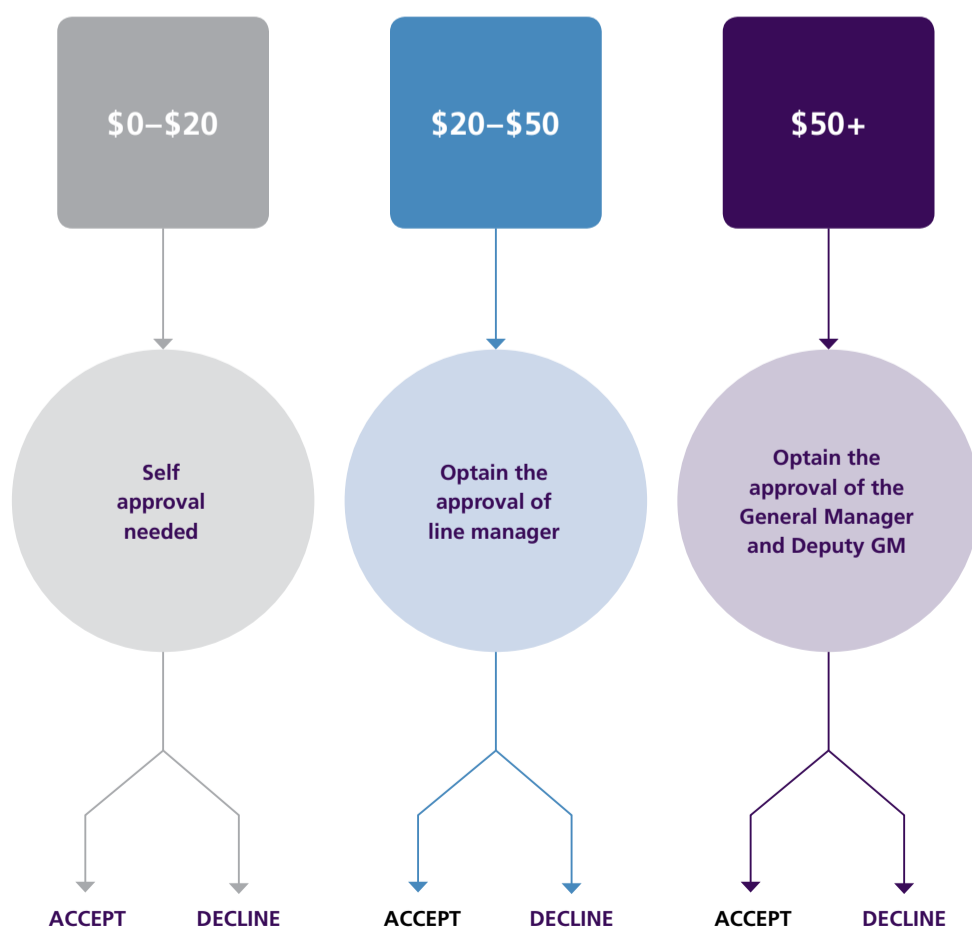
"From this study it became quite apparent that real improvements could be made with greater development of the skills base, as well as getting new equipment on to the field. During September the leadership agreed to our proposed strategy which took six months of working closely with different departments – operations, wells, drilling and infrastructure projects – to ensure that different needs could be met appropriately: a process that would normally take 14 months. So, we're very pleased that we have made such swift progress and can now begin the process of getting people into Rumaila to provide the required mentoring and training for our 350-strong team and get the standardization of new procedures in place."

The project of upgrading fire appliances is already underway, with the planning and designing of the three new fire stations scheduled for early 2014, due for completion by the spring of 2016.



Members of Rumaila's Fire Services

Accepting gifts and entertainment – a guide



Ethics and Compliance Manager Huda Al-Hasoon, explains below the Rumaila code of conduct – and what to do when someone offers you a gift.

"Rumaila introduced its Code of Conduct over two years ago. At the time, it was something quite new to many employees – and asking people to think about the way they behave is actually a very difficult thing to do. So, naturally, its introduction was met with some resistance.

However, almost everybody we've spoken with understands why it's necessary to have a code of conduct: we have many cultures at Rumaila, so having a set of rules that is understood and abided by everyone is important.

We introduced gifts and entertainment rules because this is a sensitive issue. Rumaila's ambition is to modernize every aspect of the oilfield to become a world-class operation – and that includes how it does business, in accordance with international best practice. Although gift-giving is often a natural way to do business in our culture here in the Middle East, it can bring with it difficult situations. Transparency is vitally important to the way we now do business: no part of the business can be seen to have been influenced by any form of bribery. We define bribery as the giving or receiving of an undue reward to influence a government official or a business person to obtain a commercial advantage.

But we recognize that certain situations might prove difficult

or possibly embarrassing. The accompanying guide reminds you of what to do if you are offered gifts or entertainment. Please read it carefully."

Should you wish for any further information, please ask your line manager or read the Code of Conduct (Arabic, English and Chinese languages available) found at: <http://teams/sites/eandc/SitePages/Home.aspx>. Any questions can be directed to: roocande@roobasra.com

Definitions:

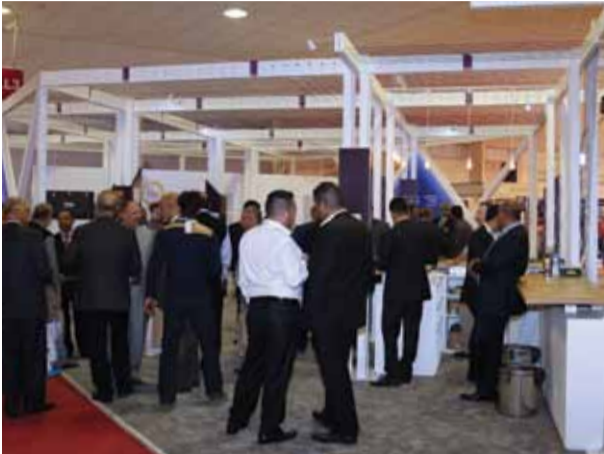
Gift: Is a valuable item given by or received from any Rumaila staff to another party. These include items such as watches, phone cards, perfume, etc

Entertainment: Means accepting an invitation and/or hosting an event by/to another party. These include tickets for events, leisure activities and meals

Hosting: Travel to locations outside of Iraq always require prior approval, please contact the Ethics and Compliance department

All Gifts and Entertainment (G&E) be they accepted or declined must be recorded in the G&E register by sending an email to Huda Al-Hasoon. If you cannot access the server please contact your line manager.

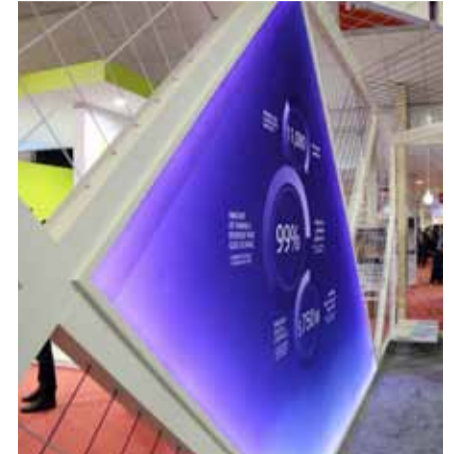
SPECIAL FEATURE



The Rumaila stand proved very popular throughout the exhibition



Salah Mohammed talks to the media



Patterns inspired by Basra's Shanasheel



Interactive iPads provide information about Rumaila's many operations



Engaging on the stand (welcome leaflet on the left)

The story of our 2013 stand

Salem Bin Ashoor,
VP for
Communications and
External Affairs

How do you bring to life the story of everything we do at Rumaila in a way that's compelling for important government officials, international suppliers and the people we serve – our Basra communities? How do you recreate a piece of Rumaila in an exhibition hall? Or design something that is both modern but resonates of Basra's culture? That was our challenge for the 2013 Rumaila exhibition stand.

In actual fact, this year's stand has been 12 months of work – planning, designing, writing, training, filming, packaging, printing, shipping, building and even computer programming – all to give the visitor the best experience possible and convince everyone at the show that Rumaila is Iraq's most valuable and important geological asset.

Indeed, the process started only a few days after we pulled down last year's stand – the best time to get valuable feedback from those who manned our stand: our representatives who came from different departments and, of course, visitors.

With this insight of what worked well and what could work better taken on board, inspiration for the 2013 stand was sought. It came in the form of Basra's famous Shanasheel architecture. A design was drawn that re-imagined the carved wood latticework of the historical oriel windows – and given a modern twist: strings were used to

create this effect as patterns adorned the stand's perimeter wall and roof. And it was this theme of modernization that was echoed across the stand in all of the different collateral.

It was always our aim to place our people at the heart of the stand. Central to the stand was the welcome area which extended traditional Iraqi hospitality to our visitors and where their journey would begin. As they enjoyed a cup of mint tea they could enjoy the five-metre-long media wall – a seven-minute projection that animated Rumaila's commitment to modernization, focusing on how production is being raised, the attention to people (their safety, training and the Rumaila Way) and the benefits that Iraq and Basra are gaining from our success. Because of its sheer size, it attracted people from afar.

Visitors would then chat with our representatives, who this year were furnished with iPads that provided detailed information on a wide range of subjects – aiding their capability to really engage in the subjects that mattered to different people. The iPads also had videos from people in the field talking about how they felt about training and the improvements in safety.

Those visitors who wanted to spend more time with our leadership team could enjoy some privacy in

our designated VIP room, whilst the dedicated PSCM bar facilitated conversations with prospective (and current) suppliers.

We also wanted to have a video that told the Rumaila modernization story and the Rumaila Way culture which we are building via interviews from the people driving the changes. The video had footage of Rumaila from back in the 50s, how it looks today and also a computer-generated vision of what it could look like in the coming years. But we didn't just want the stand to be about the modernization of equipment. The role of our people had to be communicated – and our short book this year focused on the faces and stories behind Rumaila's success.

And finally, we also wanted to give visitors a small token to remember Rumaila by, something unique that they would keep, enjoy and provide some meaning. So we came up with the idea of a gift of tomato seeds, packaged in a small terracotta pot with compost and instructions for growing.

We may be a little biased, but we felt that Rumaila was again the most creative, engaging and best stand at the show. If you visited the stand we'd love to hear from you – do let us know what you thought by emailing the newspaper at Newsletter@roobasra.com – and maybe you could help make the 2014 event even better.

“
The Rumaila stand is very impressive: it's very modern, and the communications and officials on the stand are very clear with clear metrics about Rumaila for people to easily digest.”

Phill Haymes, UK Trade and Investment

“
The organization is very good. When I first got to the stand, there was a team to help and guide me to the right person responsible for the department that I had questions about.”

Hazim Alobaidi, Energy Projects Development

Rumaila opens the 2013 Conference with keynote speech

Rumaila General Manager Marc Hornbrook, gave the opening keynote address at the 2013 Basra Oil and Gas Conference on 6 December. This was a speech addressed to all invited conference attendees, many of whom were international guests and senior government officials. It gave an account of Rumaila's progress and its modernization programme across all elements of the operation over the past four years. Marc's speech is reprinted below in full.

Thank you Your Excellency. A very good morning to everyone.

It is especially good to be here this morning. It is a great pleasure to participate in this prestigious conference, where so many committed to the future of Iraq and Basra are meeting. I am honoured to be standing here today, speaking to you all as the General Manager of the Rumaila oilfield, Iraq's largest and the world's second-largest producing field. This is the third year that Rumaila has participated at this exhibition. Rumaila is entering a pivotal moment and being here reflects the enormous amount of pride and commitment we feel in both our oilfield and in the development of the industry as a whole in Iraq.

Over the course of the next 15 minutes or so, with the help of some slides, I will give you a flavour of Rumaila today, its modernization programme and its people, and why this matters for Iraq.

As most of you will know, Rumaila is the largest oilfield in Iraq, producing an average of 1.4 million barrels of oil a day, with around 17 billion barrels in reserves. Located just 50km west of this exhibition hall, it is the country's most important natural resource, and is responsible for generating around half of Iraq's revenue.

Every day, we carry a huge degree of responsibility – for our workforce, for our local community and for Iraq. This responsibility drives the modernization programme for Rumaila, which we believe will create a truly world-class oilfield, one that will support the development of Basra and Iraq as a whole, and stabilize Iraq's position in the international energy markets.

“**Every day, we carry a huge degree of responsibility – for our workforce, for our local community and for Iraq.**”

Equipment and infrastructure is being repaired and replaced and the capability of our 6,000-strong, predominantly Iraqi workforce is being strengthened with the help of the international partners, PetroChina and BP.

It was not so many years ago that Rumaila

found itself in very different and challenging circumstances. Production had been falling consistently, our equipment and facilities were ageing and in many cases, failing. The safety record was far from where it should be. Unexploded ordnance compounded problems. Investment in the field had been negligible.

Difficult times. Something had to change. However, even in the midst of these challenges, a seed of hope could be detected – the spirit and resilience of SOC and its outstanding workforce and, of course, the potential of the field. The way they had managed to maintain production, during even the most difficult of times, using their skill and intimate knowledge of the field, was inspiring.

SOC forged a Technical Service Contract with BP, PetroChina and the State Oil Marketing Organization in 2009 to transform Rumaila over a 20-year period. The contract is designed to guarantee the transfer of knowledge and expertise from BP and PetroChina to our Iraqi workforce while raising production. With no loss of control or sovereignty, it is a new approach for IOCs and NOC partnership and leverages the building of capability within country.

“**The spirit and resilience of SOC and its outstanding workforce and, of course, the potential of the field.**”

We are now some four years into that journey. So what has been the progress to date? In reality, our focus thus far has been on building a single team and getting the basics in place, maximizing existing resources and increasing capabilities to restore production.

Equipment is being replaced and repaired in a major refit programme across the field. Degassing stations and water treatment facilities are being completely refurbished. Over 150 new wells have been drilled and numerous old ones have been worked over to improve productivity. 3D Seismic data has been acquired and interpreted in one of the largest – and most challenging – such exercises in the world. And a headquarters facility and IT infrastructure have been built from scratch in the middle of the desert.

We have increased oil production over decline by more than 900,000 barrels of oil per day. We've invested \$5.5 billion in four years. We maximize the gas delivered to the Basra Gas Company to meet the government's targets for electricity generation. We have implemented a huge rehabilitation programme and progressed environmental remediation.

Looking after our workforce and building its capability is equally critical.



Marc Hornbrook, Rumaila General Manager

We have made Rumaila safer for the people of Basra who work there. Production does not come at the expense of personal safety. Our mission is to ensure that everybody coming to work at Rumaila returns home safely at the end of the day.

We've started to turn around the safety record for the better. We've changed the way we work and our attitudes to personal safety. We lead this change from the top through a regular programme of leadership site visits. It is backed by the introduction of Control of Work systems and new engineering practices and standards, as well as the training of 10,000 people in the Rumaila Golden Rules – Basic Safety Induction. While there is still a long way to go, the impact is already being felt and incident levels have dropped by 50%.

More broadly, we are developing our workforce. A dedicated training programme – called the Rumaila Academy – delivers business, safety, personal skills and specialist training and its growth has been exponential – training hours delivered will nearly exceed 580,000 this year, thirty times more than four years ago. Dedicated facilities have been built in North Rumaila to provide an on-site venue for much of this training.

Underpinning all of this is an enterprise culture programme which helps to bring together everyone working at Rumaila – SOC, BP, PetroChina and contractors – into One Team. This is a naturally occurring process and is hugely important to bringing us all together. It manifests itself in a 'Rumaila Way' of doing things, which is guided by shared values which are held by all. This has created a growing sense of identity for workforce and contractors alike, a shared vision and way of working with an emphasis on building a sustainable Iraqi operation.

A modernized Rumaila matters profoundly for Iraq. By relentlessly investing in people and production we generate an incremental \$40 million each day for the

country (an incremental 400 thousand barrels is worth, at \$100 a barrel, an additional \$40m to the state of Iraq).

Our commitment to develop people with the SOC goes beyond Rumaila. We support the overseas technical and linguistic training of Iraqi state oil personnel, support scholarships and provide technology to oil training institutes across Iraq. We work closely with the communities in and around Rumaila.

Most significantly, Rumaila's supply chain generates over 16,500 jobs in Iraq. As Rumaila's Local Content grows, so will the investment in vocational training and enterprise development so that the economy of Basra grows in a stable fashion.

And so to the future.

We are the first to recognize that although there is so much potential, there is still much to do. Rumaila is still one of the most challenging oil production environments in the world.

The focus of production is gradually moving to 'greenfield' development to target previously untapped reserves. These reserves are much harder to access and massive investment in infrastructure and technology will be required to make it possible. Alongside this comes the need for continued intensive training and capability training. And of course, above everything else, safety will remain our number one priority.

The responsibility we bear will remain. Our commitment and ability will be tested to the full. We relish those challenges. And the wider impacts on Iraq of a successful, fully modernized Rumaila are clear: an oilfield that will continue to produce significant amounts of oil and revenue for the next several decades; an Iraqi workforce that will once again be among the most skilled in the world of oil and gas; and broader benefits that will extend to Basra and Iraqi society as a whole.

PEOPLE

Qarmat Ali employees meet with leadership team

Over 250 Qarmat Ali employees came to meet the Rumaila leadership team at a special Town Hall held at the water treatment plant at the beginning of December. Rumaila has been tasked by SOC to modernize facilities at Qarmat Ali. Salah and Marc said Qarmat Ali employees would have increased training opportunities and there would be an increased emphasis on safety. They also promised to “keep listening and talking” with QA employees.



Attendees at the first town hall at Qarmat Ali

“The work we are doing at Qarmat Ali is crucially important to oil production”

Kassim Abdul Kareem Mansoor (Technical Manager) and Mr Luay Abdullah Ali (Technical Manager) collected quotes from their colleagues to help our readers gain more of an insight into the work being undertaken by the maintenance team at Qarmat Ali Water Treatment Plant (QAWTP).



Falih Abdul Muhsen Ali
Technical Manager (Electrical Division)
Joined SOC in 1990

“Having water pumps that continue to work effectively is essential to providing the field with water. And without water, we can't increase oil production. We deal with different types of pumps, many different electrical control circuits and also the switch gears – the equipment that feeds the electrical current for the entire plant. We also have synchronized motors that control the electrical current that reaches the pumps. So keeping these electrical parts in working order is very important. I enjoy my job. It is amazing to have a good job where you can improve yourself and be creative in solving problems.”



Jabbar Tu'ama Mohammad
Technical Manager, Mechanical Section
Joined SOC in 1979

“We have many challenges at the plant, but without doubt the most challenging one we currently face is the shortage of authentic spare parts. Over the years we've had to modify many of the parts – some bought from the local market (which are often of low quality), but they ensure that the plant remains up and running. Another challenge is that we currently do not have enough relevant training, especially relating to safety and turnery works. I manage a team of more than 45 employees from different areas of expertise, such as technicians, foremen and technical supervisors – and everybody wants to do the best they can, so more training is important. However, I believe that working with PetroChina and BP will make a big difference to the training we will receive, which will in turn boost production. Therefore, I have every confidence that our future will be brilliant!”



Zuhair Jaafar Jawad
Team Leader of the Water Injection Equipment Maintenance Team
Joined SOC in 1989

“I believe all the work we do here at the Qarmat Ali Water Treatment Plant is crucially important to oil production. I supervise the maintenance of damaged equipment at the different sites and inspect equipment to check that there are no malfunctioning parts, such as the control valves that ensure flow, heat and pressure are working correctly. Among the equipment we deal with every day are the gas turbines, which we use to generate the power needed to help keep the water plant running every day. Until recent years, we relied completely on the national grid, but now more power is generated from these turbines. We also deal with other equipment such as thermal sensors (for measuring heat within pipes) and transmitters that record waves; these waves are transmitted to a special room to identify the quantity of water being produced. The QAWTP also produces non-potable water that is used for both fire-fighting and cleaning at South and North Rumaila, Burjisia, Shi'eba and the residential project. Combined, this makes the work we do truly critical.”



In the Event of an Emergency: Muster procedures

Do not try to put the fire out

Do not go to the emergency scene

Do not take any action that may put your life at risk

Proceed to the muster point

A muster point is a meeting place in the event of an emergency. All personnel must proceed to their designated muster point in emergencies. There are at least two muster points for each site or plant.

Not proceeding directly to the muster point will place your life and other people's lives at risk; you will also be in direct violation of Rumaila safety procedures.

The only people who are authorized to release people from the muster area are the Fire Chief and the Muster Controller.

What to do in an emergency

1. Proceed directly to the primary (main) muster point (if safe) and await instructions. If the main muster point is inaccessible, impacted by smoke, or wind direction proves to be a threat to safety, you must go to the secondary (alternative) muster point.
2. If you are a work party team leader, you must check that your party's jobs have been secured before ensuring that all of your team members proceed to the muster point.
3. In an emergency, Rumaila safety procedures clearly state that everyone must go to their designated primary safe muster point; only Emergency Team members are exempt.



1. Middle Mississippian (340 million years)

As the Rheic Ocean continues to close, Laurasia and Gondwana move closer together and begin to assemble into the supercontinent, Pangaea.



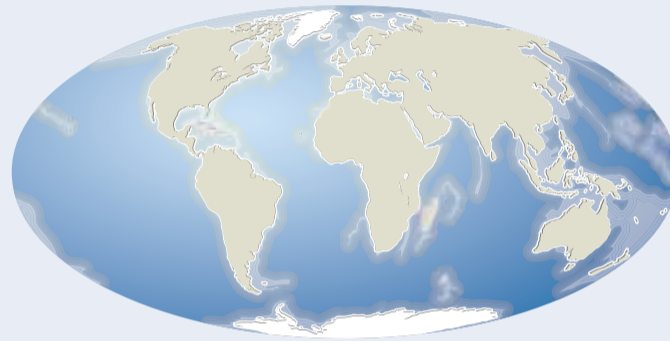
2. Early Permian (280 million years)

The supercontinent Pangaea forms. The Tethys Ocean continues to dominate and broaden. Glaciers are present in the southern hemisphere.



3. Early Cretaceous (120 million years)

The South Atlantic continues to rift South America and Africa farther apart. India rifts away from Gondwana and Antarctica and Australia become discernable.



4. Present (0 million years)

The Earth in the present configuration.

INSIGHT

Rock solid science

With thanks to BP Magazine for reproduction

This month, we look at how geologists locate oil and gas by understanding the way the earth's tectonic plates have shifted over millennia.

Below, BP geologists from around the world provide the story of how understanding our ancient past is key to serving the world's future energy.

The jigsaw-like appearance of the world map makes it fairly easy to grasp how the earth's tectonic plates have shifted over billions of years – at least on the surface. But, for the oil and gas industry, that process has had a much deeper significance – literally.

It's widely known that it was once possible to walk from the continent now known as Africa to Brazil without getting your feet wet, and this is why camels roam North Africa, while llamas, a very similar species, inhabit South America.

The continents we know today were once part of larger supercontinents studied by geologists and paleogeographers – ancient landmasses with names such as Vaalbara, Kenorland and Columbia. Over billions of years, these continents and the oceans around them shifted, split and fused in numerous ways, driven by forces such as gravity and the heat emanating from its inner

mantle. And for the past half century it's been understood that the pieces of the jigsaw, on which both continents and oceans sit, are the earth's various tectonic plates.

Those places are ones where certain conditions came together at particular points in geological history. BP geologist and exploration manager Richard Woodfine explains: "In simple terms, what it takes to form many types of hydrocarbon-bearing reservoir is for a hole in the ground to appear and get filled with a rich mix of plant matter and plankton which gets buried deeply and experiences elevated pressure and temperature. This creates the 'source rock', where the story of oil and gas begins. You then need a porous layer above into which the oil and gas accumulate as they naturally flow towards the surface – imagine grains like billiard balls in a triangle with spaces between them. And on top you need a seal or cap of non-porous rock to keep the oil and gas in place."

This combination of features tends to occur when landmasses are split apart. First, a hole is created, which becomes an inland lake or sea that is fed by rivers and deposits all kinds of organic material as well as different types of sand and mud. This may create a stagnant, oxygen-starved, organically-rich environment. More and more

sediment pours into the hole, burying the matter, increasing temperature and pressure. The sand and mud 'ingredients' become the types of rock needed for reservoirs and seals.

“Our understanding of geological rifting is crucial to our understanding of how fast and how long it takes to create hydrocarbons”

In the case of Gondwana, this process took place as Africa and South America started to pull apart, creating lakes, then an inland sea, then an open gulf – such as today's Red Sea – and, ultimately, an ocean. The reservoirs then clung close to the coasts of the two new continents as they pulled away from each other. Here and elsewhere, if geologists know the characteristics of one side of an ocean, they can have a pretty good idea of the other side.

In the South Atlantic case, both African and South American coastal shelves have source rocks that geologists call 'syn-rift, lacustrine' – in simple terms, meaning 'created by rifts and lakes'.

"Our understanding of geological rifting is crucial to our understanding of how fast and how long it takes to create hydrocarbons," says Jake Hossack, a senior structural geologist at BP and former academic with 45 years in the field. "The knowledge about tectonic plate movement has basically driven oil exploration for the past 25 years." As salt water poured into the spaces created by rifts, it would initially evaporate, leaving thick layers of solid salt in the rock formations, which, until recently, hindered efforts to find oil and gas. New seismic imaging techniques, however, have found ways to build up images of the rocks deposited before the salt was formed – 'pre-salt' in industry parlance – and unlock new provinces for production.

Combined with analysis of seismic data, the science of plate tectonics has helped BP to assess potential exploration opportunities in many regions and newly accessed countries.

BP geologist Richard Corfield's work has taken him to the Himalayas, the UK and Norway and, in his current role as a renewal team leader in BP's eastern hemisphere team, to the basins of East Africa. With any basin anywhere in the world and before any data is available, Corfield says, the first thing BP's teams have to go on is regional-scale plate reconstruction.

"We look at where the plates were in the past and, critically, when the basins started to open, using that plate tectonic information," Corfield explains. "We correlate our global knowledge onto those maps to try and predict the places where we think there will be a better chance of there being good source rock. This is the first step of describing what sort of setting a basin would have occupied at the time sediments were deposited."

The process of global change continues, with some of the most dramatic rifts now taking place in east Africa as tectonic plates break apart in a similar way to those of Gondwana more than 100 million years ago. Today's lakes may be the seas or oceans of a future age and already oil companies have started to look for oil and gas in east African reservoirs that are only 1 or 2 million years old – as opposed to the hundreds of millions typical of reservoirs such as those in the South Atlantic.

Looking at history on a geological timescale is a reminder that resources that took millions of years to form have been found, produced and consumed in a matter of centuries. In a few decades, the pattern may change again. The world is using energy more efficiently – with decreasing volumes of energy needed to create each unit of wealth – and non-fossil energy expected to grow faster than any single fossil fuel. But as long as oil and gas are required to power a major part of society's growth and development, geologists' growing understanding of the earth's complex history will be critical in showing where they can be found.

SOCIETY

المجتمع

The Rain Song

This is an abridged version of Badr Shakir Al-Sayyab's poem – "The Rain Song". The poem meanders between seeing life, beauty, nature and riches being taken by the rain and then seeing moments of bloom and being reborn. The poem essentially tries to provide hope for a new, better tomorrow through comparisons of death and life, scarcity and bounty and so on. Over time, the poem has taken new meaning and relevance, and there now exist several interpretations.

Al-Sayyab was a well-renowned Iraqi poet from Jekor, a town south of Basra. He started writing poems from the mid-1940s and soon became one of the most influential poets in Arabic literature, particularly modern poetry. His preference for modern poetry was a result of the Romantic movement in Iraq, during which he continually experimented with poetic structure.

The "Rain Song" is Al-Sayyab's greatest work and a true representation of free verse poetry – which does not follow a set meter, rhyming pattern or any other poetic technique. "The Rain" Song is an example of the extensive use of myth and complex imagery in political poetry.

In 1962, while suffering from a degenerative neurological disorder, Al-Sayyab travelled to England for the first time where he attended Durham University for translation studies. He passed away two years later, leaving behind a poetic legacy of seven published collections of political and social poetry, along with many personal poems.

انشودة المطر

هذه مجموعة مقاطع من قصيدة الشاعر بدر شاكر السياب " انشودة المطر". تتناب القصيد بين رؤية الحياة والجمال والطبيعة وما فيها من خيرات وقد قضى عليها المطر وبين لحظات مفعمة بالازدهار وعودة الحياة من جديد. وتحاول القصيدة اساساً منح الامل بغد جديد افضل من خلال مقارنات بين الموت والحياة وبين الندرة والوفرة وهكذا. ومع الزمن تأخذ القصيدة معانٍ جديدة ولها اليوم تأويلات كثيرة.

والسياب شاعر عراقي معروف من قرية جيكور في جنوب البصرة. بدأ كتابة الشعر في منتصف الاربعينات من القرن الماضي وسرعان ما اصبح واحداً من اكثر الشعراء المؤثرين في الادب العربي وبالاخص في مجال الشعر الحديث. وجاء تفضيله للشعر الحديث اثر الحركة الرومانسية في الشعر العراقي والتي شارك فيها بشكل شعري جديد.

وتعد " انشودة المطر" واحدة من اهم قصائد السياب ومثالا حقيقياً على الشعر الحر – الذي لا يلتزم بوزن محدد ويقافية ثابتة. وانشودة المطر مثال على الاستخدام الواسع على الاسطورة والصورة الشعرية المعقدة في الشعر السياسي.

وفي عام 1962 وبينما كان السياب يعاني من مرض عضال سافر الشاعر الى انكلترا لأول مرة في محاولة لدراسة الترجمة في جامعة دورهام. وبعد ذلك بعامين انتقل الى جوار ربه تاركاً وراءه ارثاً شعرياً قوامه سبعة مجاميع شعرية منشورة من الشعر السياسي والاجتماعي بالاضافة الى العديد من القصائد الشخصية.

Akhbar Al-Rumaila features a number of 'steam' related terms. Try out your language skills by learning these phrases in both English and Arabic.

تستعرض أخبار الرمييلة في هذا العدد مجموعة من الاصطلاحات المتعلقة بـ "البخار". طور مهاراتك اللغوية بتعلم هذه العبارات بالعربية والانكليزية.

Steam Accumulator	مجمع بخار
Steam Control Valve	صمام التحكم بالبخار
Steam Cracking	التكسر البخاري
Steam Distribution Manifold	مشعب (مجمع) توزيع البخار
Steam Gauge	مقياس ضغط البخار
Tempering Oil (Steam-hammer oil)	زيت المطرقات البخارية (زيت الطبيع)
Steam line	خط انابيب البخار
Seam Pump	مضخة بخار
Reid Vapor Pressure	ضغط ريد البخاري
Evaporation	تبخير
Steam Drum	اسطوانة (تجميع) البخار
Steam regulator	منظم البخار
Steam resistant	صامد للبخار
Steam relief-valve	صمام تصريف البخار
Steam Traction	الجر بالقدرة البخارية
Evaporating dish	جفنة تبخير
Evaporation cooling	التبريد بالتبخير
Evaporation residue	مخلفات التبخر
Evaporator coil	ملف (انابيب) المبخر
Evaporimeter	مقياس التبخر (مبخار)
Evaporite	راسب تبخري
Steam generation	توليد البخار
Steam Exhaust	مصرف البخار
Steam Nozzle	منغث البخار
Steam Navy	حفارة (مجرفة) بخارية
Steam-Refined Stock	زيوت اساسية مكررة بالبخار
Steam Plant	وحدة توليد البخار
Steam Point	نقطة التبخر
Steam Injector	محقن بخاري
Steam Shovel	مجرفة بخارية
Steam turbine	توربين بخاري

Your eyes are two palm tree forests in early light,
Or two balconies from which the moonlight recedes
When they smile, your eyes, the vines put forth their leaves,
And lights dance . . . like moons in a river
Rippled by the blade of an oar at break of day;
As if stars were throbbing in the depths of them . . .

And they drown in a mist of sorrow translucent
Like the sea stroked by the hand of nightfall;

The warmth of winter is in it, the shudder of autumn,
And death and birth, darkness and light;
A sobbing flares up to tremble in my soul
And a savage elation embracing the sky,
Frenzy of a child frightened by the moon.

It is as if archways of mist drank the clouds
And drop by drop dissolved in the rain . . .
As if children snickered in the vineyard bowers,

The song of the rain
Rippled the silence of birds in the trees . . .
Drop, drop, the rain
Drip

Drop the rain

عيناك غابتا نخيل ساعة السحر ،
أو سُرفتان راح ينأى عنهما القمر .
عينك حين تبسمان تورق الكروم
وترقص الأضواء . . . كاللقمار في نهر
يرجّه المجداف وهناً ساعة السحر
كأنما تنبض في غوريهما ، النَّجْمُ . . .

وتغرقان في ضباب من أسى شفيف
كالبحر سرج اليمين فوقه المساء ،
دفع الشتاء فيه وارتعاشة الخريف ،
والموت ، والميلاد ، والظلم ، والضياء ؛

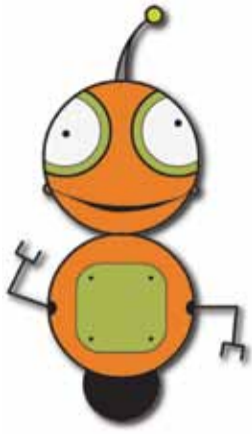
فتستفيق ملء روعي ، رعشة البكاء
ونشوة وحشية تعانق السماء
كنشوة الطفل إذا خاف من القمر !
كأن أقواس السحاب تشرب الغيوم
وقطرة فقطرة تذوب في المطر . . .
وكرر الأطفال في عرائش الكروم ،
ودغدغت صمت العصافير على الشجر

أنشودة المطر . . .

مطر . . .

مطر . . .

مطر . . .



Electricity and circuits

This part of the newspaper is for our smaller friends! Find out more about the science behind what we do at Rumaila! The robot would like to teach you about electricity and circuits.

With thanks to BP Education Service for reproduction. For more information, please visit www.bp.com/bpes

الكهرباء والدوائر الكهربائية

هذا الجزء من الجريدة مخصص لأحيائنا الصغار! اعرّف المزيد عن عالم العلوم! هذا الشهر، يرغب الإنسان الآلي في تقديم معلومات عن الكهرباء والدوائر الكهربائية.

نتوجه بالشكر إلى قسم الخدمات التعليمية في شركة BP على الاذن باعادة النشر. للمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة www.bp.com/bpes

What is electricity?

Electricity is an important form of energy that we use for heat, light and power. Most of the appliances that you find at home like fans, radios and lights are powered by the flow of electricity carried in a circuit.

What is a circuit?

A circuit is made up of a power supply connected to a component by wires. The different parts of a circuit can be represented by symbols.

ما هي الكهرباء

تعد الكهرباء صورة مهمة من صور الطاقة وتستخدم في التدفئة والإنارة والإمداد بالطاقة. فمعظم الأجهزة الكهربائية التي نستخدمها بالمنزل مثل المراوح، وأجهزة الراديو، والمصابيح تعمل بالتيار الكهربائي الذي ينقل بالدوائر الكهربائية.

ما هي الدائرة

وتتكون الدائرة الكهربائية من مصدر قدرة موصل بجزء عن طريق أسلاك. ويمكن تمثيل الأجزاء المختلفة للدائرة الكهربائية برموز.

Symbols

رموز



بطارية
A BATTERY



سلك
A WIRE



مصباح
A BULB



زر كهربائي مفتوح
AN OPEN SWITCH



زر كهربائي مغلق
A CLOSED SWITCH

Remember!

تذكر!



Do not play with sockets and appliances – they must be handled carefully to avoid accidents.

ابتعد عن اللعب بالمقابس والأجهزة الكهربائية - ويجب التعامل مع هذه الأشياء بحذر لتجنب وقوع حوادث.



Electricity and water are a bad combination. You must always keep appliances away from water and never handle appliances with wet hands.

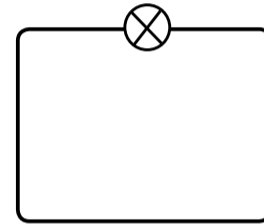
تعد الكهرباء والماء مزيجًا سيئًا. لذا يجب عليك دائمًا إبعاد أي جهاز كهربائي عن الماء، وعدم التعامل مع أي جهاز كهربائي بأيدي مبتلة.

Test: Which of these bulbs are lit?

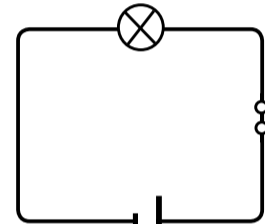
(Answers found at the bottom of the page)

أي من هذه المصابيح مضاءة؟

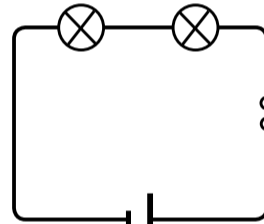
(الاجابات في اسفل الصفحة)



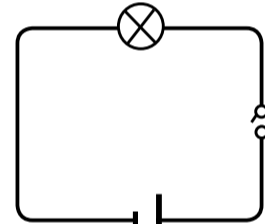
نعم YES
لا NO



نعم YES
لا NO



نعم YES
لا NO



نعم YES
لا NO

Test: Draw a complete circuit

Now it's your turn. If necessary, ask an older person to help you complete a circuit with the symbols provided.

ارسم دائرة كهربائية كاملة باستخدام الرموز المذكورة بالأعلى.

الآن دورك: بوسعك، إذا لزم الأمر، ان تستعين بشخص أكبر منك لإكمال الدائرة بالرموز المذكورة.



1. No light bulb lit: there is no battery
2. One light bulb lit: there is a battery, bulb and closed switch
3. Two light bulbs lit: there is a battery, 2 bulbs and a closed switch
4. No light bulb lit: there is an open switch



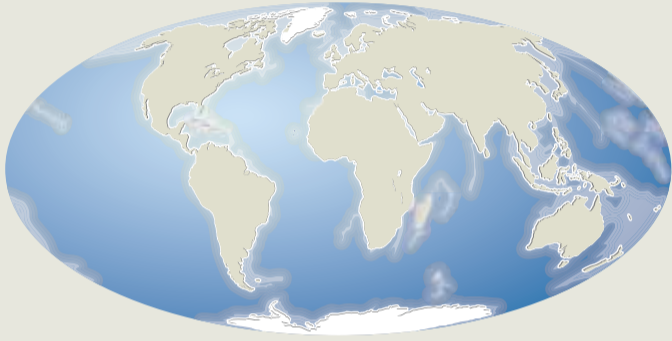
2. بداية العصر البرمي (280 مليون عام)

تشكلت القارة الكبرى بانغيا، واستمر محيط تيثس بالتوسع، وبدأت الأنهار الجليدية في نصف الكرة الجنوبي.



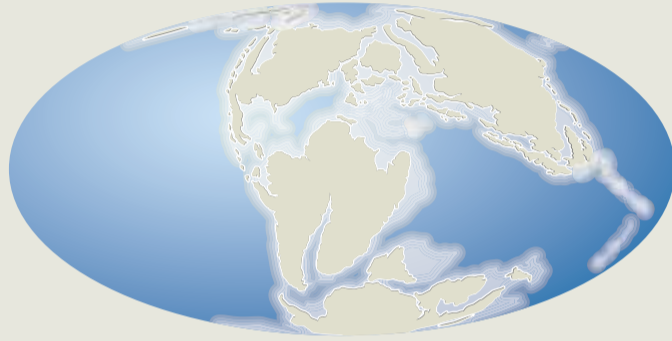
1. منتصف العصر الميسوسيني (340 مليون عام)

مع استمرار انغلاق المحيط الريكي، اقتربت قارتا لوراسيا وغوندوانا من بعضهما لتشكلا معاً القارة الكبرى بانغيا.



4. العصر الحالي (0 مليون عام)

الأرض بشكلها الحالي



3. بداية العصر الكريتاسي (120 مليون عام)

يستمر المحيط الأطلسي بإبعاد أمريكا وأفريقيا عن بعضهما، وتبتعد الهند من غوندوانا وأنتاركتيكا (القارة القطبية الجنوبية)، فيما يمكن تمييز أستراليا.

إضاءة

علم صخور قشرة الارض

التجديد في فريق نصف الكرة الأرضية الشرقي في BP إلى أحواض شرق أفريقيا. يقول كورفيلد أن أول ما يتوجب على فريق BP فحصه في أي حوض في أي مكان في العالم هو إعادة تركيب الصفائح على مستوى المنطقة.

ويتابع القول: "نقوم بفحص أماكن تموضع الصفائح في الماضي، والأهم متى بدأت الأحواض بالتشكل باستخدام المعلومات المتوفرة عن الصفائح القارية، ونربط معلوماتنا العالمية بتلك الخرائط ونحاول أن نتكهن بموقع يمتلك احتماليات أفضل لتكون صخر المنشأ. هذه هي أول خطوة في شرح الظروف والبيئة التي اكتشفت الحوض أثناء تكوّن الرواسب".

عملية التغيير العالمي مستمرة، مع حدوث صدوع كبيرة في شرق أفريقيا بطريقة مشابهة لتلك التي حدثت في غوندوانا قبل مائة مليون عام. قد تشكل البحيرات الحالية بحار أو محيطات المستقبل، وقد بدأت شركات النفط بالبحث عن النفط والغاز في أماكن شرق أفريقيا التي لا يتجاوز عمرها مليون أو مليوني عام، مقابل البحث في أماكن جنوب الأطلسي التي يتجاوز عمرها مئات الملايين من السنين.

تذكرنا نظرتنا إلى التاريخ من خلال مقاس الزمن الجيولوجي بأن الموارد التي استغرقت مئات الملايين من السنوات للتشكل، قد تم اكتشافها واستهلاكها في بضعة قرون. خلال بضعة عقود، قد يتغير النمط مرة أخرى، فالعالم يستعمل الطاقة بشكل أكثر فعالية - أي استهلاك متناقص للطاقة الضرورية لإنتاج وحدات الثروة - ومن المتوقع أن ينمو استخدام وسائل الطاقة غير الأحفورية بشكل أسرع من أي وقود أحفوري. ولكن مع بقاء الاعتماد على النفط والغاز لإنتاج الجزء الأكبر من الطاقة التي يحتاجها المجتمع للنمو والتطوير، سيبقى فهم علماء الجيولوجيا لتاريخ الأرض المعقد ضرورياً لمعرفة أين يمكن إيجاد هذين المصدرين.

مما أدى لتشكيل بحيرات و بحر داخلي بينهما وخليج مفتوح كالبحر الأحمر حالياً ، وفي نهاية المطاف، تشكل بينهما محيط. التصقت المكامن لاحقاً بالقرب من الشواطئ للقارتين الجديتين خلال ابتعادهما عن بعضهما البعض. في كل مكان على الأرض، إذا تمكن علماء الجيولوجيا من التعرف على خصائص أحد جوانب أحد المحيطات، ستتشكل لديهم فكرة جيدة عن جانبه الآخر.

في جنوب المحيط الأطلسي، تتموضع صخور على الأجزاء القارية لأفريقيا وأمريكا الجنوبية، يدعواها الجيولوجيون "رواسب بحرية متزامنة مع حدوث الصدوع"، أو بتعبير أبسط، "صخور تشكلت بسبب الصدوع والبحيرات".

يقول جايمس هوساك، عالم كبير في الجيولوجيا الترياسية في شركة BP، وهو أكاديمي سابق امضى 45 عاماً يعمل في الميدان "فهنا للصدوع الجيولوجية ضروري لفهم سرعة ومدّة تشكل الهيدروكربونات، وأن معرفتنا بتحرك الصفائح القارية كانت منطلقنا في التنقيب عن النفط للخمس وعشرين سنة الفائتة". يتبخر الماء المالح الذي تدفق إلى المسافات التي ولدتها الصدوع، مما يخلف طبقات سميكة من الملح الصخري، والتي أعاققت حتى وقت قريب جهود اكتشاف النفط والغاز، لكن آليات التصوير المعتمدة على المسح الزلزالي، مكنتنا من إيجاد طرق لتكوين صور للصخور التي تموضعت قبل تشكل الملح - المعروفة باصطلاح صناعتنا باسم "ما قبل الملح" - وتمكنا تلك الصور من فتح آفاق جديدة للإنتاج.

ساعد تحليل معلومات المسح الزلزالي وعلوم الصفائح القارية شركة BP على الحصول على فرص اكتشافات جديدة في مناطق ودول كثيرة. عمل ريتشارد كورفيلد عالم الجيولوجيا في شركة BP في الهيمالايا وفي المملكة المتحدة والنرويج وأخذته منصبه الحالي كقائد فريق

لانفصال بعضها، فيما التحم بعضها الآخر بكتل أخرى، فتغيرت مساحاتها وطبيعة المحيطات التي تحيط بها. وتم التوصل خلال الخمسين عاماً الفائتة إلى استنتاج أن أجزاء تلك الأحجية المصورة التي تقع فيها محيطات وقارات الأرض هي الصفائح القارية المتعددة لكوكبنا.

تلك أماكن اجتمعت فيها بعض الظروف الخاصة في فترات محددة خلال تاريخ الأرض الجيولوجي، حيث يقول ريتشارد وودفاين، عالم الجيولوجيا ومدير التنقيب في BP، "بعبارة بسيطة، يمكن القول أن ما يتطلبه تشكل مكامن حاملة للهيدروكربون هو أن تتشكل حفرة في الأرض تتملئ بمزيج من النباتات والموالق وتدفن على عمق كبير من السطح، ثم تتعرض لدرجات متصاعدة من الضغط والحرارة. ينشأ عن ذلك "صخر المنشأ" الذي يبدأ فيه تكون النفط والغاز.

نحتاج بعد ذلك إلى طبقة مسامية من الصخر يتجمع فيها النفط والغاز اللذان يتدفقان نحو السطح بشكل طبيعي. تشبه تلك الطبقة كرات البليارد في المثلث التي تتخلها فراغات فيما بينها. وفي أعلى تلك الطبقة تحتاج إلى غطاء غير مسامي يحتفظ بالنفط والغاز في مكانهما. تظهر تلك المجموعة من الخصائص المختلفة عندما تتفصل الكتل الصخرية الكبيرة عن بعضها البعض، حيث تتشكل حفرة تتحول إلى بحيرة أو بحر داخلي تغذيه أنهار ورواسب من مختلف أشكال المواد العضوية بالإضافة إلى أنواع مختلفة من الرمل والطين. يؤدي تدفق تلك المواد إلى تشكل بيئة ثابتة، غنية بالمواد العضوية وفقيرة بالأوكسجين. تتدفق عوالق وبقايا أخرى إلى الحفرة، لتدفن المواد العضوية، مما يؤدي لارتفاع الضغط ودرجة الحرارة. وتصبح المكونات الرملية والطينية أنواع الصخر المطلوب للمكامن والسدادات.

حدثت تلك العملية في غوندوانا عندما بدأت أفريقيا وأمريكا الجنوبية بالانفصال

ستتعرف في هذا الشهر على كيفية تحديد علماء الجيولوجيا لمواقع النفط والغاز من خلال فهم آلية تغير مواقع الصفائح القارية (التكتونية) عبر العصور.

سيشرح لنا علماء الجيولوجيا في شركة BP المنتشرون حول العالم، أن المفتاح لتوفير احتياجات العالم المستقبلية للطاقة يكمن في فهم تاريخنا المغرق في القدم.



ان فهمنا للتصدع الجيولوجي يعد جوهرياً كي نفهم مدى سرعة تكوين الهيدروكربونات وكما استغرق ذلك.

شكل خريطة العالم المماثل لأحاجي الصور يسهل علينا فهم كيف تحركت الصفائح القارية خلال مليارات السنين في الأقل على السطح. لكن تلك العملية أهمية على مستوى أعماق بالنسبة لصناعة النفط والغاز.

من المعروف أنه كان بالإمكان الانتقال من قارة أفريقيا الحالية إلى البرازيل دون المرور بمسطح مائي، ولهذا نجد الجمال في شمال أفريقيا، بينما نجد اللاما، وهي فصيلة مشابهة للجمال، في أمريكا الجنوبية.

كانت قارات العالم التي نعرفها جزءاً من قارات كبرى درسها الجيولوجيون وعلماء الكتابات القديمة. تلك القارات الكبرى هي كتل سطحية كبيرة معروفة بأسماء مثل فالبارا وكينورلاند وكولومبيا. تحركت هذه القارات عبر مليارات السنين بفعل قوى مختلفة كالجاذبية وحرارة قشرة الأرض الداخلية، مما أدى

مع جزيل الشكر لمجلة شركة BP للسماح بإعادة الإنتاج.

الأفراد

"ما نقوم به في محطة كرمة علي عمل بالغ الأهمية لعملية إنتاج النفط"



زهير جعفر جواد
رئيس فريق صيانة معدات ماء الحقن
يعمل بشركة نفط الجنوب منذ عام 1989

"أؤمن بأن كل ما نقوم به من عمل هنا في محطة معالجة المياه في كرمة علي يعد غاية في الأهمية بالنسبة لإنتاج النفط. أقوم بالإشراف على صيانة المعدات المعطوبة في مواقع العمل المختلفة وفحص المعدات للتأكد من عدم وجود أي خلل في أي جزء من أجزاء المعدات كفحص صمامات التحكم التي تضمن أن مستويات الجريان والحرارة والضغط تعمل بشكل صحيح. ومن بين المعدات التي نتعامل معها يوميًا هي توربينات الغاز التي نستخدمها في توليد الطاقة اللازمة لضمان استمرار تشغيل المحطة يوميًا. مؤخرًا، إعتدنا بالكامل على شبكة الكهرباء الوطنية، أما الآن فنستطيع توليد المزيد من الكهرباء عن طريق هذه التوربينات. ونتعامل مع معدات أخرى مثل أجهزة الاستشعار الحرارية (لقياس الحرارة داخل الأنابيب) وأجهزة الإرسال التي تسجل الموجات؛ وترسل هذه الموجات إلى غرفة خاصة لتحديد كمية المياه التي يتم إنتاجها." كما تنتج محطة معالجة المياه في كرمة علي الماء غير الصالح للشرب والذي يستخدم لأغراض إطفاء الحرائق والتنظيف في الرميلة الشمالية والجنوبية والبرجسية والشعبية والمشروع السكني. إن جميع هذه الأشياء تجعل ما نقوم به عملاً مهماً بالفعل."



جبار طعمة محمد
مدير فني في القسم الميكانيكي
يعمل بشركة نفط الجنوب منذ عام 1979

"نواجه تحديات عديدة في المحطة، إلا أن أصعبها بالتأكيد هو ما نواجهه الآن من نقص في قطع الغيار الأصلية. فقد إضطررنا خلال السنين السابقة لتحويل العديد من قطع الغيار التي يتم شراء البعض منها (والتي تكون عادة ذات نوعية غير جيدة)، ولكنها في نهاية المطاف تضمن استمرار المحطة بالعمل. كما نواجه في الوقت الحاضر تحدياً آخر ويتمثل في عدم توفر التدريبات الكافية ذات الصلة بعملنا وبالأخص تدريبات السلامة والتدريبات الخاصة بأعمال الخراطة. أتولى إدارة فريق يتألف من أكثر من 45 موظفًا يمارسون مجالات عمل متباينة كالفنيين والمشرفين الفنيين وجميعهم يحرصون على تقديم أفضل ما لديهم، ولذلك سيدغدو توفير المزيد من التدريبات مهما. ومع ذلك، أؤمن بأن العمل مع شركتي بي بي وبتروتشاينا سيصنع فرقًا كبيرًا في التدريب الذي سنحصل عليه والذي سيؤدي بدوره إلى تعزيز عملية الإنتاج. ومن ثم، فأنا على ثقة تامة بأن أمامنا مستقبلًا مشرقًا!"

قدم المدراء الفنيون في قسم الكهرباء السيد فالح عدالمحسن علي والسيد لؤي عبدالله علي لصحيفة أخبار الرميلة المعلومات اللازمة لإعطاء القارئ صورة أوضح حول ما يقوم به فريق الصيانة من أعمال داخل محطة كرمة علي لمعالجة المياه.



فالح عبد المحسن علي
مدير فني (القسم الكهربائي)
يعمل بشركة نفط الجنوب منذ عام 1990

"يعد وجود مضخات مياه تستمر في العمل بكفاءة أمرًا حيويًا في عملية تزويد الحقل بالماء. وبدون ماء الحقن، لن نتمكن من زيادة إنتاج النفط. نحن نتعامل داخل المحطة مع أنواع مختلفة من المضخات ودوائر التحكم الكهربائية بالإضافة إلى مفاتيح الفصل والوصل - وهي المعدات المسؤولة عن تغذية المبنى بأكمله بالتيار الكهربائي. كما أن لدينا محركات متزامنة تتحكم في التيار الكهربائي الواصل إلى المضخات. لذا جعل هذه الأجهزة الكهربائية تعمل بشكل منتظم يعد مهماً جداً. استمتع بعملتي كثيراً. فمن الرائع أن يكون لديك وظيفة جيدة تساعدك على تطوير مهاراتك وأن تكون مبدعاً في حل المشاكل."

فريق قيادة الرميلة في ندوة موسعة مع موظفي محطة معالجة الماء في كرمة علي

التقى أكثر من 250 موظفًا من موظفي محطة معالجة ماء كرمة علي مع فريق قيادة الرميلة في ندوة موسعة عقدت بالمحطة مطلع شهر كانون الأول. وتجدر الإشارة إلى أن شركة نفط الجنوب قد كلفت هيئة تشغيل الرميلة بعملية تطوير وتحديث المنشآت في محطة كرمة علي. وصرح خلال الندوة كل من السيد صلاح عبد الكريم والسيد مارك هورنبروك بأنه سيتم زيادة فرص التدريب لموظفي محطة كرمة علي وسيتم التركيز بشكل أكبر على مسألة السلامة. كما وعدا بأنهما سيحرصان على "مواصلة الاستماع والتعاون" مع الموظفين العاملين في المحطة.



عالم جيولوجي يوضح العلاقة بين الصفائح التكتونية واستكشاف النفط والغاز

ما الذي ينبغي عليك فعله في حالة الطوارئ

1. توجه مباشرة نحو نقطة التجمع الرئيسية (في حال كونها آمنة)، وانتظر التوجيهات. إن تعذر الوصول إلى نقطة التجمع الرئيسية أو تأثرت النقطة بالدخان أو وجدت أن اتجاه الهواء يشكل خطرًا على السلامة، يجب التوجه حينها لنقطة التجمع البديلة.
2. في حالة كونك رئيس فريق عمل جماعي، يجب عليك التأكد من تأمين عمل مجموعتك قبل التأكد من توجه جميع أفراد فريقك لنقطة التجمع.
3. تنص إجراءات الرميلة للسلامة على أنه في حالة الطوارئ، يجب على الجميع التوجه إلى نقطة التجمع الخاصة بهم ولا يستثنى من ذلك أحد سوى أعضاء فريق الطوارئ.

نقطة التجمع هي مكان الالتقاء في حالات الطوارئ. يجب على جميع الأشخاص التوجه إلى نقطة التجمع المخصصة في حالات الطوارئ. يوجد نقطتا تجمع على الأقل لكل موقع أو مبنى.

عدم التوجه مباشرة إلى نقطة التجمع يعرض حياتك وحياة الآخرين للخطر كما يعد انتهاكاً مباشراً منك لإجراءات السلامة بالرميلة.

يعد رئيس فريق الإطفاء ومراقب عملية التجميع هما المسؤولين الوحيدان عن إخلاء العاملين من نقطة التجمع.

إجراءات التجمع في حالة الطوارئ

لا تحاول إطفاء الحريق

لا تذهب إلى موقع الطوارئ

لا تتخذ أي إجراء قد يعرض

حياتك للخطر

توجه إلى نقطة التجمع



الرميلا تستهل مؤتمر عام 2013 بخطاب افتتاحي



مارك هورنبروك مدير عام الرميلا

سيما بالنسبة لشركة نفط الشمال ويعزز بناء القدرات داخل البلاد. والآن بعد أن قطعنا أربع سنوات في هذه الرحلة. ما هو التقدم الذي وصلنا إليه حتى الآن؟ في الواقع، كان محور تركيزنا حتى الآن هو بناء فريق واحد وإرساء الأسس وتحقيق الاستفادة القصوى من الموارد الموجودة وتعزيز قدراتنا على إعادة مستوى الإنتاج. يجري إصلاح المعدات واستبدالها ضمن برنامج تجديد رئيسي يشمل الحقل كله. يجري إصلاح محطات عزل الغاز ومحطات معالجة المياه بشكل كامل. تم حفر أكثر من 150 بئراً جديداً، كما تم إصلاح العديد من الآبار القديمة لتحسين الإنتاجية. نجحنا في الحصول على بيانات زلزالية ثلاثية الأبعاد وما تنطوي عليه من مدلولات في واحد من أكبر المشاريع وأصعبها حول العالم. في وسط الصحراء، قمنا ببناء مقر رئيسي وبنية تحتية لتكنولوجيا المعلومات من الصفر. استطعنا زيادة إنتاجية النفط بأكثر من 900,000 برميل يومياً عن الوقت الذي انخفض فيه المعدل. استثمرنا ما يعادل 5.5 مليار دولار في الأربع سنوات السابقة. قمنا بزيادة كميات الغاز الطبيعي التي نمد بها شركة غاز البصرة بما يمكن من تلبية الأهداف الحكومية المتعلقة بتوليد الكهرباء. نفذنا برنامج إصلاح ضخم وبرامج معالجة بيئية متقدمة.

ان روحية ومرونة شركة نفط الجنوب وقوتها العاملة الكبيرة، فضلا عن امكانيات الحقل الكامنة، كانت وراء تجدد الامل

وعلاوة على ذلك، فإن الاعتناء بقوتنا العاملة وزيادة كفاءتها أمراً لا يقل أهمية. جعلنا من الرميلا مكان عمل آمن لأهل البصرة الذين يعملون هناك. فلن نقبل أن تكون زيادة الإنتاج على حساب سلامة الأشخاص. ورسالتنا هي ضمان سلامة جميع الموظفين الذين يأتون للعمل بالرميلا وضمن عودتهم لبيوتهم بنهاية اليوم سالمين.

وقد بدأنا في تغيير سجل السلامة إلى الأفضل. لقد قمنا بتغيير الطريقة التي نعمل بها وموافقنا تجاه السلامة الشخصية. وتقوم الإدارة العليا بقيادة هذا التغيير من خلال برنامج منتظم للزيارات التي يقوم بها رؤساء الاقسام إلى مواقع العمل. ويتم دعم هذا التغيير، من خلال إدخال العمل بأنظمة تنظيم العمل والمعايير والممارسات الهندسية الجديدة، بالإضافة إلى تدريب 10,000 موظفاً على قواعد الرميلا الذهبية، وهو برنامج تعريف أساسي بالسلامة. وبالرغم من أنه لا يزال أمامنا طريق طويل، إلا أننا بدأنا نشعر بتأثر ذلك فقد انخفضت معدلات الحوادث بنسبة 50%.

وفي الوقت ذاته، نقوم بتطوير قوتنا العاملة على نطاق واسع. فلدينا برنامج تدريبي مخصص يطلق عليها أكاديمية الرميلا والذي يهدف إلى تطوير المهارات الشخصية ومهارات العمل والسلامة بالإضافة إلى تقديم تدريب تخصصي، وقد تم التوسع في البرنامج حيث وصلت ساعات التدريب هذا العام لما يقرب من 580,000 ساعة، مما يعني زيادة المعدل عما كان عليه قبل أربعة أعوام بحوالي ثلاثين ضعفاً. ونجحنا في بناء مرافق مخصصة لهذا الغرض في شمال الرميلا لنوفر بذلك مكاناً للتدريب داخل موقع العمل. ويدعم كل ذلك برنامجاً خاصة بالثقافة المؤسسية

ألقى المدير العام للرميلا السيد مارك هورنبروك الكلمة الافتتاحية بمؤتمر النفط والغاز لعام 2013 بالبصرة في السادس من كانون الأول. وقد وجه السيد مارك هذه الكلمة لجميع الحضور في المؤتمر الذين كان أغلبهم من الضيوف الدوليين وكبار موظفي الحكومة. وقد تضمنت كلمته بياناً عن تقدم الرميلا وبرنامجها التحديتي الذي يغطي جميع عناصر العمليات خلال الأعوام الأربعة السابقة. وإليك النص الكامل لكلمة السيد مارك. الحضور الكرام شكراً لكم وطاب صباحكم جميعاً يشرفني أن أكون معكم هذا الصباح. إنه من دواعي سروري أن أشارك في هذا المؤتمر الرائع والذي يضم كوكبة من المهتمين بمستقبل البصرة والعراق. يشرفني أن أقف هنا اليوم وأن أتحدث إليكم جميعاً بصفتي المدير العام لحقل الرميلا، أكبر الحقول النفطية بالعراق وثاني أكبر الحقول إنتاجاً على مستوى العالم. هذا هو العام الثالث الذي تشارك فيه الرميلا بهذا المعرض. وتدخل الرميلا لحظة محورية ووجودنا هنا الآن يعكس فخرنا الكبير بحقلنا النفطي وبالطور الذي نشهده الصناعة النفطية في العراق ككل والتزامنا بالمضي قدماً في هذه الجهود.

خلال الخمس عشرة دقيقة القادمة أو نحو ذلك، وبالإستعانة ببعض شرائح العرض، سأقدم لكم نبذة عن الرميلا اليوم وبرنامجها التحديتي وموظفيها وأهمية ذلك بالنسبة للعراق.

كما يعرف معظمكم، تعد الرميلا أكبر الحقول النفطية بالعراق حيث يبلغ متوسط إنتاجه نحو 1.4 مليون برميل نفط يومياً كما يقدر حجم الاحتياطي به بنحو 17 مليار برميل. الرميلا التي تقع على بعد 50 كم غرب هذا المعرض تمتلك أكثر موارد البلاد الطبيعية أهمية وهي المسؤولة عن توفير حوالي نصف دخل العراق القومي سنوياً.

لذا نحمل على عاتقنا مسؤولية كبيرة كل يوم سواء تجاه قوتنا العاملة أو مجتمعنا المحلي أو العراق. وقد كانت هذه المسؤولية هي القوة الدافعة لبرنامج تطوير الرميلا والذي نؤمن بأنه سيجعل الرميلا حقلاً ذا إمكانيات عالية يدعم تنمية البصرة والعراق ككل ويسهم في ترسيخ مكانة العراق بأسواق الطاقة العالمية.

يجري الآن إصلاح المعدات والبنية التحتية واستبدالها وتعزيز مقدرة قوتنا العاملة التي تبلغ حوالي 6000 فرداً والتي يتألف غالبيتها من العراقيين وذلك بمساعدة شركتي بتروتشاينا وBP.

وفي وقت ليس ببعيد وجدت الرميلا نفسها أمام ظروف صعبة وتحديات جسام. كان معدل الإنتاج في تناقص مستمر وتقدمت معدائنا ومرافقنا بل وتعطلت في معظم الحالات. تدنى معدل السلامة بشكل كبير عما ينبغي أن يكون عليه. كانت هناك مشكلة الذخائر غير المنفجرة. كان الاستثمار في الحقل لا يكاد يذكر.

كانت الاوقات عصيبة لذا كان التغيير حتمياً. ومع ذلك، ووسط كل هذه التحديات، كانت هناك بذرة أمل لسناها في الروح الصلابة والمرونة التي أظهرتها شركة نفط الجنوب وقوتها العاملة المتميزة وإمكانيات الحقل نفسه بالطبع. فقد كانت الطريقة التي نجح بها موظفو نفط الجنوب في المحافظة على الإنتاجية، في أحلك الظروف، معتمدين على مهاراتهم ومعرفتهم القوية بالحقل، مصدرراً حقيقياً للإلهام.

وقد أبرمت شركة نفط الجنوب عقد خدمات فنية مع شركتي بتروتشاينا وبي بي وشركة تسويق النفط العراقية عام 2009 بغرض تحويل الرميلا على مدى 20 عاماً. ويهدف العقد إلى ضمان نقل المعرفة والخبرة التي تتمتع بها كلتا الشركتين إلى قوتنا العاملة العراقية بالإضافة إلى رفع الإنتاج. وفي ظل حفاظه على السيطرة والسيادة، فإن العقد يمثل نهجاً جديداً يحتذى به للشراكة مع شركات النفط الدولية العاملة بالعراق ولا

عن كثر مع المجتمعات المحلية داخل الرميلا وخارجها. والأكثر أهمية من كل ذلك، توفر إدارة سلسلة التجهيز بالرميلا أكثر من 16,500 وظيفة بالعراق. وكما ازداد المحتوى المحلي للرميلا، ازداد الاستثمار في التدريب المهني والتطوير المؤسسي بما يمكن اقتصاد البصرة من النمو بشكل ثابت.

والآن لنحدث عن المستقبل. نحن أول من يدرك أنه ما زال أمامنا الكثير من العمل رغم الإمكانيات الكبيرة. فلا تزال الرميلا واحدة من أصعب بيئات الإنتاج النفطي حول العالم.

ويتحول تركيز الإنتاج تدريجياً نحو مشاريع "الحقول الخضراء" لاستهداف الاحتياطي الذي لم يتم استغلاله من قبل. ويعد الوصول لهذا الاحتياطي أصعب بكثير، لذا يتطلب الأمر استثمارات ضخمة في البنية التحتية والتكنولوجيا لجعل ذلك ممكناً. وبجانب ذلك، فهناك حاجة مستمرة للتدريب المكثف وبناء القدرات. و فوق كل ذلك، تظل السلامة هي أولويتنا الأولى.

سنظل نحمل هذه المسؤولية على عاتقنا. وسنختبر التزامنا وقدرتنا إلى الحد الأقصى. ولكننا نستمتع بخوض غمار هذه التحديات. ولا يخفى على أحد الفوائد الجمة التي يجنيها العراق من نجاح الرميلا وتحديثه بالكامل: سيكون لدى العراق حقل نفطي ينتج كميات كبيرة من النفط وعائدات ضخمة لعدة عقود قادمة، وسيكتسب العراق قوة عاملة عراقية ستعود لتصبح من جديد من بين أكثر العمالة كفاءة في مجال النفط والغاز، بالإضافة إلى الفوائد الأعم التي تمتد للبصرة والمجتمع العراقي ككل.

يهدف إلى جمع كافة العاملين بالرميلا - من شركة نفط الجنوب و BP و بتروتشاينا والمقاولين - في فريق واحد. وهي عملية تحدث بشكل طبيعي ولها أهمية هائلة في لم شملنا جميعاً. وقد تحول البرنامج إلى ما نسميه "نهج الرميلا" في أداء الأعمال والذي يستند إلى قيم مشتركة يلتزم بها الجميع. وقد ساعدت هذه العملية في خلق حس متنام بالهوية لدى القوة العاملة والمتقاعدين، بالإضافة إلى بناء رؤية مشتركة وطريقة عمل واحدة، والتأكيد على بناء عملية تشغيلية مستدامة بالعراق.

في كل يوم نتحمل مسؤولية كبيرة - عن قوانا العاملة ومجتمعنا المحلي والعراق

إن تحديث الرميلا يمثل أهمية كبيرة للعراق. فمن خلال الاستثمار في العاملين والإنتاج بلا كلل، نوفر حوالي 40 مليون دولار يومياً للبلاد (زيادة الإنتاج بمعدل 400 ألف برميل يومياً يوفر 400 مليون دولار إضافي لدخل العراق القومي، باحتساب سعر البرميل عند 100 دولار).

ويتخطى التزامنا مع شركة نفط الجنوب بتطوير الموظفين نطاق حقل الرميلا. فندعم التدريب اللغوي والفني في الخارج للعاملين العراقيين بمجال النفط كما ندعم المنح الدراسية ونوفر التقنيات للمعاهد التدريبية بمجال النفط في جميع أنحاء العراق. ونعمل

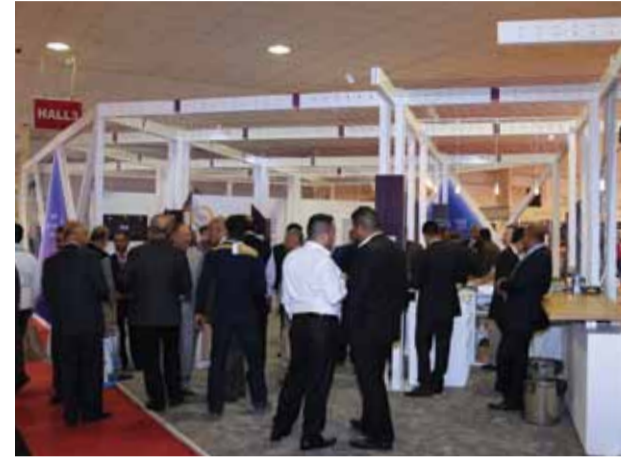
الإنتاج



تم استيحاء الفكرة من شناسيل البصرة



صلاح عبد الكريم يتحدث الى وسائل الاعلام



كان جناح الرميلة مكتظاً طوال فترة المعرض



الدهمك على الجناح (منشور الترغيب على اليسار)



أي - باد تفاعلي يقدم المعلومات

قصة جناح الرميلة في معرض النفط والغاز 2013

ان جناح الرميلة يثير الاعجاب ، انه حديث كما ان وسائل الاتصال فيه واضحة والاشخاص المسؤولين فيه قادرين على تقديم الايضاحات عن الرميلة بصورة يسهل على المتلقي فهمها.

فيل هيمس - التجارة والاستثمار في المملكة المتحدة

كان التنظيم ممتازا. عندما دخلت الى الجناح كان هناك فريقاً يقدم المساعدة حيث قاموا بارشادي الى الشخص المناسب المسؤول عن القسم الذي لدي استفسار بشأنه.

حازم العبيدي - شركة تطوير مشاريع الطاقة

لقطات للرميلة أثناء الخمسينيات، وما وصلت إليه الآن، ورؤية مولدة بالحاسوب لما قد تبدو عليه في السنوات القادمة.

وأخيراً، وبدنا أيضاً أن نعطي زائرنا تذكيراً صغيراً ليتذكروا به الرميلة، وهو عبارة عن شيء متميز يمكنهم الاحتفاظ والاستمتاع به. ومن ثم جاءت فكرة إعطاء الزوار هدية من بذور الطماطم موضوعة بأصيص من الفخار مع سماد ومعهما توجيهات حول كيفية الاعتناء بها. (انظر النص البارز للمزيد من التفاصيل) ربما تبدو منحازين بعض الشيء ولكن ما شعرنا به هو أن جناح الرميلة كان أكثر الأجنحة إبداعاً وجاذبية على الإطلاق. إذا كنت قد زرت الجناح، فيسعدنا أن نتواصل معنا، اكتب لنا عن رأيك من خلال البريد الإلكتروني Newsletter@roobasra.com فلا شك أن آرائكم سيكون لها قيمة كبيرة في التخطيط لجناح عام 2014 ليكون أكثر نجاحاً وتميزاً.

نعرف جيداً داخل الرميلة أن تطوير الحقل يعني المساعدة على بناء مستقبل أفضل للمنطقة. وتعد البذرة رمزاً لقدرة الرميلة على التمكين من إنماء وتطوير البصرة والمنطقة ككل. ولم يكن اختيار شعار الرميلة ليحبه البذرة مجرد صدفة، بل هو ما سميناه "بذرة الأمل". فقد بُنيت على يقين أنه عندما يزهر موظفونا، سيستطيع حقلنا النمو وأن يعيد الجمال والسلام والأمل للمنطقة من جديد. وكشركة نفط، يتوقع منا الجمهور أن نتحدث عما نقوم به من أعمال في الحقل لتطوير وتنمية الإنتاج، ولكن بإعطاء هذه الهدية للزوار، نأمل أن يتركوا المعرض بفهم أعمق ليس فقط للجوانب التفصيلية لما نقوم به، بل ولأهمية ما نقوم به أيضاً.

يكون موظفينا في قلب الجناح. وفي قلب الجناح، خططنا منطقة الاستقبال التي أظهرت كرم الضيافة العراقية المعروفة لزوارنا كما كانت المكان الذين يبدؤون منه رحلتهم. وأثناء استمتاعهم باحتساء كوب شاي بالنعناع، أمكنهم الاستمتاع بمشاهدة شاشة العرض التي يصل طولها إلى خمسة أمتار والتي تعرض صوراً متحركة لمدة 7 دقائق تصوّر التزام الرميلة نحو التحديث ومواكبة العصر كما تركز على كيفية زيادة الإنتاجية والاهتمام الموجّه للموظفين (سلامتهم وتدريبهم ونهج الرميلة) والفوائد التي تعود على العراق والبصرة جراء النجاح الذي نحققه. وبسبب حجمه الضخم، جذب الجناح عدداً كبيراً من الجمهور

وأتيح للزوار التحدث مع سفرائنا الذين تم تزويدهم بأجهزة آيباد لوحية بها معلومات تتعلق بمجموعة متنوعة من الموضوعات مما ساعد على تعزيز مقدرتهم على التعمق بشكل أكبر في المواضيع التي استحوذت على اهتمام الجمهور على اختلافه. كما احتوت أجهزة الآيباد اللوحية على مقاطع فيديو لأشخاص يعملون بالحقل يتحدثون فيها عن تجربتهم أثناء فترة التدريب والتطورات في مجال السلامة.

أما الزوار الذين كانوا يودون قضاء وقتاً أطول مع فريق القيادة لدينا، فقد وفرنا لهم أكبر قدر من الخصوصية بالغرفة المخصصة لكبار الزوار لدينا، بينما خصصت منطقة إدارة سلسلة التجهيز والمشتريات "PSCM" لتسهيل المناقشات مع المجهزين الحاليين والمحتملين.

لقد أردنا كذلك أن نعد مقطع فيديو يوضح تاريخ تطوير الرميلة وثقافة نهج الرميلة والذي نقوم بإعداده من خلال مقابلات مع الأشخاص الذين يقودون هذا التغيير. ويحتوي الفيديو على

كيف نعرض قصة كل ما نقوم به في الرميلة بشكل مقنع أمام كبار المسؤولين الحكوميين والمجهزين الدوليين والناس الذين نخدمهم، مجتمعاتنا المحلية في البصرة؟ كيف يمكننا إنشاء جناح الرميلة في معرض النفط والغاز ليحسد تماماً قطعة من الرميلة؟ أو كيف نستقي الدروس من جناح الرميلة الناجح خلال العام الماضي لتحسين ذلك؟ هذا هو التحدي الذي واجهناه عند تصميم وتنفيذ جناح الرميلة لعام 2013.

في الحقيقة، إن جناح الرميلة هذا العام هو نتاج 12 شهراً من التخطيط والتصميم والكتابة والتدريب والتصوير والرزم والطباعة والشحن والبناء وحتى البرمجة من أجل إعطاء الزائر أفضل خبرة ممكنة وإقناع جميع زوار المعرض أن الرميلة هي أكثر المناطق الجيولوجية في العراق أهمية وأغلاها قيمة.

وفي الحقيقة، لقد بدأت عملية الإعداد بعد أيام قليلة من إنهاء جناح العرض الخاص بالعام السابق - والذي كان أفضل توقيت للحصول على تعقيبات من أولئك الذين عملوا في جناح العرض الخاص بنا وهم سفرائنا الذين أتوا من أقسام مختلفة وزوارنا بالطبع.

ومن خلال هذه الرؤية لما أنجز بشكل جيد في السابق وما يمكن إنجازه بشكل أفضل في المستقبل، قمنا بوضع الأفكار الخاصة بجناح 2013. وقد كانت النتيجة جناحاً مستوحى من معمار شناسيل الذي تشتهر به البصرة. تم استيحاء التصميم من المشبكات المنحوتة من الخشب ذات الطابع التاريخي وأضفى عليها طابعاً عصرياً؛ فقد تم استخدام الحبال لخلق هذا التأثير وزينت الحوائط الخارجية وسقف الجناح بالأشكال المختلفة.

وقد كان هدفنا الرئيسي دائماً هو أن

سالم بن عاشور
نائب الرئيس للتواصل
والعلاقات الخارجية

ستبنى ثلاث محطات إطفاء في الرميلة كجزء من استراتيجية جديدة لمكافحة الحرائق



أفراد فرق الإطفاء في الرميلة

دراسة كاملة للأخطار البيولوجية ودراسة الحد الأدنى لوقت الاستجابة (من محطة الإطفاء إلى موقع الحريق) لدرء أي ازدياد خطير في حدة الحريق.

"بدأ واضحاً من خلال هذه الدراسة أن إنجاز التطوير الفعلي يمكن أن يتم من خلال تطوير المهارات الأساسية بالإضافة إلى جلب معدات جديدة إلى الحقل. وافقت القيادة خلال شهر أيلول على استراتيجيةنا الجديدة التي استغرقت ستة أشهر من التحضير والعمل مع أقسام أخرى - العمليات والآبار والحفر ومشاريع البنى التحتية - للتأكد من أن تأمين الاحتياجات المختلفة سيتم بالشكل الأنسب وهي عملية يمكن أن تستغرق أربعة عشر شهراً في الحالة العادية لذلك نحن سعداء بما حققناه من تقدم سريع وبالامكان البدء باستقدام مدربين لتقديم التدريبات لفرقنا المكون من 350 عاملاً لنخلص في النهاية إلى البدء بتطبيق معايير آليات العمل الجديدة".

بدأ مشروع تحديث معدات مكافحة الحرائق مع اكتمال التصميم والتخطيط لإنشاء ثلاثة مراكز إطفاء في بداية 2014 والتي من المقرر أن تكتمل بحلول ربيع 2016.

تمت الموافقة على استراتيجية جديدة لمكافحة الحرائق من قبل فريق القيادة في الرميلة، وتشمل تلك الاستراتيجية بناء ثلاث محطات إطفاء في شمال وجنوب ووسط الرميلة، بالإضافة إلى استبدال معدات الاستجابة لإنذارات الحرائق وبنى تحتية أخرى لتلك الأبنية تصل تكلفتها إلى بضعة ملايين من الدولارات.

سيتم من خلال هذه الاستراتيجية إعادة تنظيم خدمات الإطفاء في الرميلة لجعلها أكثر فعالية وأكثر سرعة في الاستجابة لحالات الطوارئ وزيادة قدرتها على مكافحة الحرائق. وسيتم التركيز على ثلاثة أهداف رئيسية هي: تطوير قدرات العاملين وتطبيق آليات عمل جديدة بالإضافة إلى مرافق ومعدات جديدة. مدير السلامة من الحرائق، غرايمي بيلغن يشرح لنا الخطوات:

"تزدون استراتيجية الاستجابة لإنذارات الحرائق بخارطة طريق لتطوير خدمات مكافحة الحرائق كما تتبع نهج دراسة شاملة لإدارة أخطار الحرائق التي قامت بتقييم قدرات الرميلة الحالية بما فيها تحديد الأخطار والتخطيط للاستجابة لأسوأ وأخطر الحالات بالإضافة إلى

قبول الهدايا ووسائل الترفيه - ارشادات

هدية أو أي وسيلة ترفيه. يرجى قراءة الدليل بعناية. لمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى مدير المباشر أو قراءة مدونة قواعد السلوك (متوفرة باللغات العربية والإنجليزية والصينية) على الموقع التالي:
<http://teams/sites/eandc/SitePages/Home.aspx>
يمكن إرسال أية أسئلة عبر البريد الإلكتروني التالي: ROOCANDE@ROOBASRA.COM

التعريفات:

الهدية: أي شيء ذو قيمة يُعطى بواسطة أو يُقدم إلى أي موظف بالرميلا من أي طرف آخر. ويتضمن ذلك أشياء مثل ساعات اليد وبطاقات الهاتف وزجاجات العطر وغيرها.

وسائل الترفيه: تعني قبول دعوة و/أو استضافة حدث ما بواسطة أو لصالح طرف آخر. ويتضمن ذلك تذاكر الفعاليات والنشاطات الترفيهية والوجبات

الضيافة: يتطلب السفر إلى أماكن خارج العراق إذناً مسبقاً، لذا يرجى التواصل مع قسم السلوك الاخلاقي والامتثال أولاً

يجب تسجيل جميع الهدايا ووسائل الترفيه، سواء تم قبولها أم رفضها، بسجل الهدايا ووسائل الترفيه عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى السيدة هدى الحسون. في حالة تعذر الدخول إلى الخادم، يرجى التواصل مع مدير المباشر.

توضّح مسؤولية قاعدة السلوك الاخلاقي و الامتثال، الإنسية هدى الحسون ، تفاصيل قاعدة السلوك الاخلاقي في الرميلا - وكيف تتصرف عندما تقدم لك هدية

بدأت الرميلا العمل بمدونة قواعد السلوك الخاصة بها منذ عامين. وفي ذلك الوقت، كان ذلك شيئاً جديداً بالنسبة للكثير من الموظفين - فأن تطلب من شخص التفكير في الطريقة التي يتصرف بها هو أمر صعب في الواقع. لذا كان من الطبيعي أن يُقابل تطبيق المدونة ببعض الاعتراضات.

ومع ذلك، فقد تفهم تقريباً كل من تحدثنا معهم السبب وراء ضرورة وضع مدونة قواعد سلوك: لدينا العديد من الثقافات في الرميلا، لذا كان من الأهمية بمكان أن نضع مجموعة من القواعد يفهمها ويلتزم بها الجميع.

وقد تضمنت هذه المجموعة قواعد خاصة بقبول الهدايا والترفيه فهذه مسألة حساسة. تطمح الرميلا لتحديث جميع جوانب العمل بالحقل النفطي بما يجعلها مؤسسة عالمية المستوى وهو ما يشمل كيفية إدارة الأعمال وفقاً لأفضل الممارسات العالمية. ورغم أن تقديم الهدايا طريقة مألوفة لأداء الأعمال في ثقافتنا الشرق أوسطية، بيد أنها قد تتسبب في مواقف صعبة. لذا أصبحت الشفافية أمراً ملجأً وهاماً في الطريقة التي نتعامل بها مع أي عمل تجاري: يجب إنجاز الأعمال على نحو لا يثير الريبة مطلقاً وان لا يتأثر أي جانب من الاعمال بأي شكل من أشكال الرشوة. ونعرّف الرشوة على أنها إعطاء أو قبول مكافأة غير مستحقة للتأثير على موظف حكومي أو أي شخص آخر يعمل لصالح مؤسسة أعمال للحصول على ميزة تجارية.

ولكننا ندرك أن هناك مواقف معينة قد تكون صعبة أو محرجة بشكل ما. وتجد أدناه دليلاً لتنبهك إلى ما يجب عليك فعله عندما يقدم لك



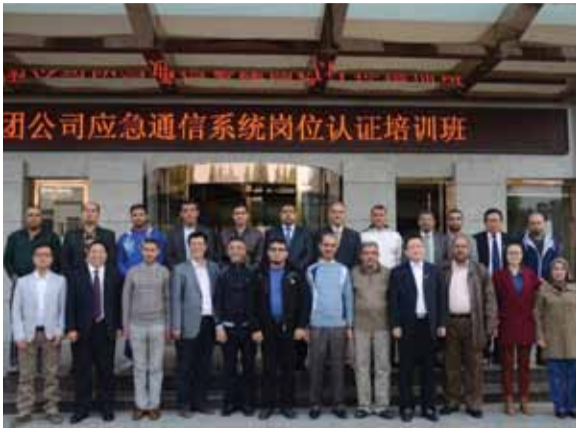
الأخبار

كلمة المحرر

هذا العدد هو العدد الأخير من صحيفتنا للعام 2013. ينصب التركيز في هذا العدد بشكل خاص على جناح الرميلة في مؤتمر و معرض البصرة السنوي الرابع للنفط والغاز حيث نسلم الضوء على قصة الجناح ونقدم لكم نص الكلمة الافتتاحية للسيد مارك هورنبوك مدير عام الرميلة، بالمؤتمر والتي عرض فيها تفاصيل برنامج تحديث الرميلة. في طيات هذا العدد أيضاً حديث مع مدير

السلامة من الحرائق بالرميلا حول تطوير إستراتيجية للاستجابة للحرائق من البداية للنهائية. كما ونعرف من الجيولوجيين في شركة BP لماذا يعد فهم تاريخ القشرة الأرضية أمراً مهماً لعمليات استكشاف النفط في وقتنا الحالي. وتحدثنا أيضاً الى بعض العاملين بمحطة معالجة ماء كرمة علي عن ما يقوم به من اعمال. وقد حرصنا أيضاً على أن يتضمن هذا العدد

صفحة لقرائنا الصغار وقسماً ثقافياً ننشر به قصيدة مع ترجمتها للشاعر العراقي الشهير بدر شاكر السياب. وأخيراً لا يسع فريق أخبار الرميلا الا ان يقدم التهئة لجميع قرائنا بالعام الميلادي الجديد! **المحرر: كامل الحلفي**
التقارير: وليد السلمي
التصوير: مؤيد زهراو



صورة جماعية للمتدربين في الصين

تدريبات مكثفة تجرى في الصين

تم ايفاد موظفين من وزارة النفط وشركة نفط الجنوب الى الصين على مدى الاشهر الثلاثة الماضية. ويأتي ذلك ضمن برنامج شامل مستمر للتدريب والذي تموله كل من شركة بريتيش بتروليوم وشركة بتروتشاينا. فبموجب عقد الخدمات الفنية الذي وقع بين الشركتين الثلاث العالمين في الرميلا، يلزم البند الثاني من المادة 26 شركة بريتيش بتروليوم و بتروتشاينا بتوفير وتيسير التدريبات لعدد متفق عليه من العراقيين وكما تقرره شركة نفط الجنوب ويتم تنفيذ ذلك من خلال صندوق التدريب والتكنولوجيا والمنح الدراسية المعروف بـ "صندوق الرميلا التعليمي".

اشترك حتى الان 105 موظفا في خمس دورات تدريبية مختلفة ولمدة ثلاثة اسابيع ومن المقرر أن يلتحق 80 إخرين بالتدريب قبل نهاية كانون الاول. وسيتم تدريب 300 موظفاً اجمالاً ضمن 16 دورة تدريبية مختلفة تتراوح بين التدريب المتخصص في اطفاء آبار النفط ومكافحة الحرائق إلى استخدام المواد الكيميائية المضافة في آبار النفط. تتضمن الدورات فصول دراسية نظرية ودروس تطبيق فني تجرى في موقع العمل والتي قام بتنفيذها مجموعة من المجهزين بما في ذلك بتروتشاينا وفروعها وشركة حفرة كريبتول بالإضافة الى جامعة الصين للبترول في حرمها الجامعي في بكين وهودونغ.

وفي هذا الصدد توضح الانسة عواطف ممتاز مسؤولة صندوق الرميلا التعليمي الذي يتولى تنفيذ التدريب والتكنولوجيا والمنح الدراسية في قسم التواصل والعلاقات الخارجية "انه مشروع ضخم حيث تعين علينا توفير مجهزي تدريب مختلفين في الصين وعمل توصيات لشركة نفط الجنوب من اجل اختيار افضل هؤلاء وترتيب جميع الخدمات اللوجستية بما في ذلك حجز تذاكر الطيران والفنادق والتأشيرات. وعليه تعين علينا العمل بشكل وثيق مع زملائنا في شركة بتروتشاينا والسفارة الصينية في بغداد للتأكد من سير كل شيء بسلاسة".

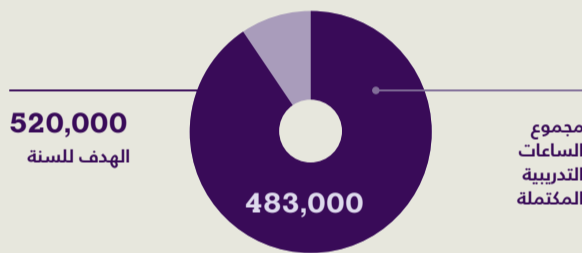
واضاف مسؤول العلاقات الخارجية في قسم التواصل والعلاقات الخارجية السيد حسن المظفر قائلاً: "سار كل شيء على مايرام حتى الان. ان من الاهمية بمكان ان تسيير هذه الدورات التدريبية - والدورات التدريبية الاخرى التي تقام بالخارج - على اتم وجه لان ذلك امر حيوي لتطوير العراق. ان مستقبلنا بعيد الامد يعتمد على وجود قوى عاملة ماهرة وسيكون لهذه الدورات دور في تطوير قادتنا المستقبلين".

تعيين مدير مشاريع جديد

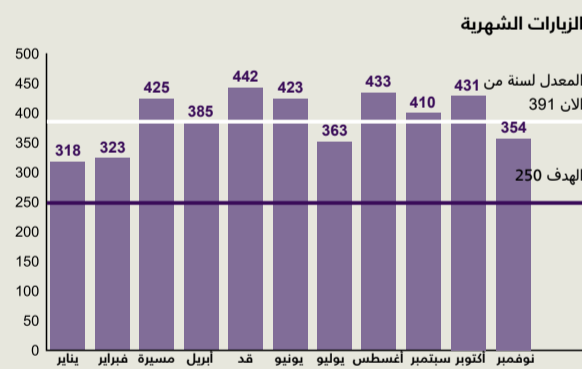
تم تعيين السيد جون كولدي مديراً للمشاريع الجديدة في الرميلا حيث حل محل السيد ديفد كلاركسون. سيتولى السيد جون مسؤولية مشاريع التطوير في الرميلا. ستنتشر صحيفة أخبار الرميلا في عددها القادم مقابلة مع السيد جون كولدي.

موجز بأخر المستجدات في الرميلا في شهر تشرين الثاني

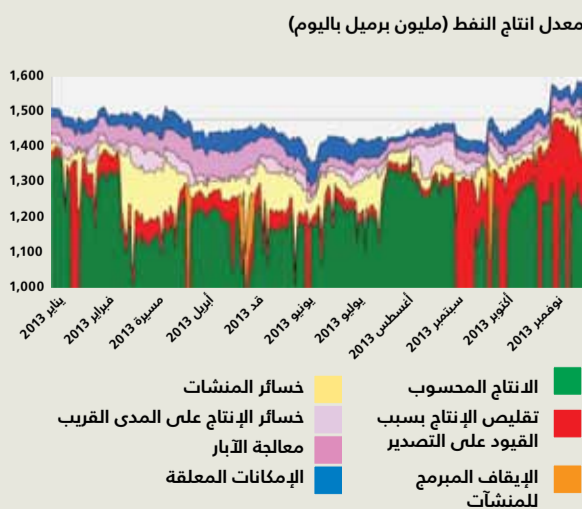
ساعات التدريب
وصل عدد ساعات التدريب هذا العام وحتى نهاية شهر تشرين الثاني 2013 إلى 483,000 ساعة تدريبية. وقد أثرت تعليمات وزارة النفط أن لا يتجاوز الحد الأعلى لفترة التدريب خارج العراق الأسبوعين على فرص التدريب للموظفين المحليين.



الزيارات الميدانية للقادة
تم القيام بـ 354 زيارة خلال شهر تشرين الثاني، في حين كان الهدف هو القيام بـ 250 زيارة شهرياً. وقد بلغ معدل الزيارات الشهري لسنة من الآن 391 زيارة.



الإنتاج
بلغ الإنتاج الشهري 1,352 مليون برميل يومياً، في حين كان الإنتاج المخطط له 1,433 مليون برميل يومياً، وبلغ مقدار التقليل في الإنتاج في شهر تشرين الثاني 275 ألف برميل يومياً.



السلامة ومخاطر العمليات
السلامة أثناء القيادة:
الحوادث: لا توجد حوادث عالية الخطورة، ولم تحصل حوادث مرورية.
حادثة سلامة من المستوى الاول: حصل انسكاب نفط في محطة العز المركزية في 29 تشرين الثاني، والتحقيق لا يزال جارياً.
التدريب: تم إجراء تدريب تجريبي ناجح في السلامة السلوكية في محطة العزل الخامسة، وساحة الأنابيب في الرميلا و سيتم تعميم البرنامج في 2014.
تدريبات السلامة ومخاطر العمليات: تم تخطي الالتزام بعدد 105,000 ساعة تدريب وتم انجاز 107,000 ساعة تدريبية.
العمليات
المنابذة الليلية لصيانة مولدات المضخات الكهربائية الغاطسة: تم إطلاق العقد.
الذخائر غير المتفجرة: تم العثور على ذخيرة غير متفجرة بشكل غير متوقع في المركزية، مما يستدعي الحاجة إلى الانتباه المستمر.
الإنتاج/المكامن
الإنتاج: 1,352 مليون برميل يومياً
الآبار التي تم تشغيلها: 3 على المكامن الرئيسية، وتركيب مضخة كهربائية غاطسة جديدة.
الآبار
عدد 2 جهاز حفر 2000 عالي الضغط: تم أول اجتماع مع شركة الحفر العراقية، و عملية التعاقد للحصول على جهاز اصلاح آبار من شركة الحفر العراقية لا تزال جارية.
متابعة عمل ويزدرفورد للصحة والنظافة: نجحت في الجولة الأولى، دون الحاجة إلى متابعة.
متابعة عمل جهاز الحفر داينج 22: تمت الموافقة خلال ثلاثة أيام دون ظهور ما يدل على عدم المطابقة.
نظام إدارة معالجة الآبار (WIMS): تمت الموافقة الكاملة عليه و إطلاقه.
الآبار المكتملة: تم اكتمال حفر بئرين على المكامن الرئيسية و3 آبار على مكامن مشرف.
تجهيز المياه المخصصة للحقن
تم تدشين معدات امتصاص صدمة ضغط الماء المفرط في محطة الحقن الرابعة مما يعني اكمال جميع تلك المعدات في محطات الحقن الثانية والثالثة والرابعة.
تم إطلاق خطة تحسين السلامة المكونة من خمس نقاط في كرمة علي.
المشاريع
معدل الإصابات المسجلة: انعدام للإصابات خلال 2.4 مليون ساعة عمل.
خمس مقاولين محليين لخطوط الجريان: تم انعقاد اجتماع إطلاق عقد جديد
عقد إدارة بناء عام: تمت الموافقة عليه من قبل لجنة الادارة المشتركة JMC

تم اقرار استراتيجية جديدة
لمكافحة الحرائق
سيتم بناء ثلاث محطات جديدة

03



قصة جناح الرميلة للعام 2013
المزيد من الصور من المعرض

04



علم صخور قشرة الارض
عالم جيولوجي يوضح العلاقة بين
الصفائح التكتونية واستكشاف النفط
والغاز

07



السيد صلاح عبد الكريم محمد
يصبح مديراً عاماً للرميلة



اعتباراً من الاول من كانون الثاني 2014
سيصبح السيد صلاح عبد الكريم محمد
مديراً عاماً لهيئة تشغيل الرميلة وسيكون
كل من كل من السيد مارك هورنبروك
والسيد وانغ كويهاي نائبين لمدير عام
الهيئة. ويتم تولي منصب مدير عام الهيئة
بالتناوب حسب عقد الخدمات الفنية لحقل
الرميلة المبرم عام 2009. وقد صادقت
لجنة الادارة المشتركة لحقل الرميلة على
هذا التغيير في اجتماعها الاخير الذي
عقد في 28 من تشرين الثاني الماضي.



الرميلة تتألق في معرض البصرة للنفط والغاز

العالم، ومن الجيد أن التصميم يعكس نفس الموضوع بشكل
كامل، مما يجعل الناس يعرفون تماماً من أنتم في الرميلة،

**ان الجناح رائع تماماً ، انه
يمكنكم من التنافس مع اكبر
الشركات العالمية"
السيد وليد كيطان**

نائب رئيس مجلس محافظة البصرة

وماذا تفعلون هناك، من خلال النظر إلى الجناح".
لقد قصد إبراز موضوع "التحديث" في الجناح من
خلال عدة وسائل: عرض متحرك لكافة الإنجازات بطول
أربعة أمتار و تطبيق آي- باد على سبع أجهزة لوحية
يقوم بتعداد تفاصيل أقسام المؤسسة و فيديو مصور
يعرض بشكل مستقل بالإضافة الى كتاب مخصص
لإبراز آراء عدد من العاملين في الرميلة. وقد قامت تلك
الوسائل مجتمعة برواية قصة برنامج تحديث كافة عناصر
العمليات في الرميلة، من تجديد وتحديث المعدات، إلى
تطوير ممارسات السلامة لدى أعضاء الفريق ومهاراتهم،
إلى التزامات الرميلة تجاه المجتمعات المحلية. كما القى
مدير الرميلة مارك هورنبروك ، الخطاب الافتتاحي الأول
في المؤتمر في 6 كانون الاول حول هذا الموضوع، والتي
جاءت بعد كلمة السفير العراقي إلى جنوب أفريقيا والتي

اشار زائرو معرض ومؤتمر البصرة الرابع للنفط والغاز
أن جناح الرميلة في المعرض كان يعد مرة أخرى نجاحاً
كبيراً، وهو رأي شاركهم به ممثلو وقادة فريق الرميلة.
وخلال زيارته لجناح الرميلة في المعرض اشار مدير
الرميلة صلاح عبد الكريم قائلا: "لقد كان من المهم أن
نبنى على ما حققناه من نجاح في معرض العام الماضي
والذي قدمنا فيه أنفسنا للعالم لأول مرة كفريق واحد من
الرميلة. وأردنا في هذا العام أن نشرح مشروعنا المتواصل
والرامي الى تطوير جميع عمليات الرميلة بالإضافة إلى
رؤيتنا طويلة الأمد - أي جعل الرميلة مؤسسة من الطراز
العالمي تواصل لعب دور حيوي بالنسبة للبصرة والمستقبل
العراق".

استقطب المعرض 18 ألف زائر خلال أربعة أيام (5
- 8 كانون الأول)، وهو أحد أهم معارض النفط والغاز في
الشرق الأوسط، حيث يمنح المؤسسات والشركات فرصاً
للقاء صناعات القرار على المستوى المحلي والوطني و
التعامل مع شركاء مستقبليين بالإضافة إلى لقاء أشخاص
من المجتمع المحلي.

حقق جناح الرميلة انطباعاً مشجعاً لدى أطراف
واسعة من المساهمين والشركاء المختلفين، وكان من بينهم
مدير التواصل والعلاقات في شركة شل في العراق،
كريستوس ميلانوس، الذي قال: "إنه جناح مميز، أحب
طريقة انسياب المعلومات، فلكم رسالة واضحة وقد
استخدمتم مساحة الجناح بشكل فاعل لإبراز العمل الذي
تقومون به في الرميلة"، أما السيد وليد كيطان، نائب رئيس
مجلس محافظة البصرة ، فقد قال: "إن الجناح جيد جداً
بالفعل، فهو يسمح لكم [الرميلة] أن تنافسوا كبرى شركات